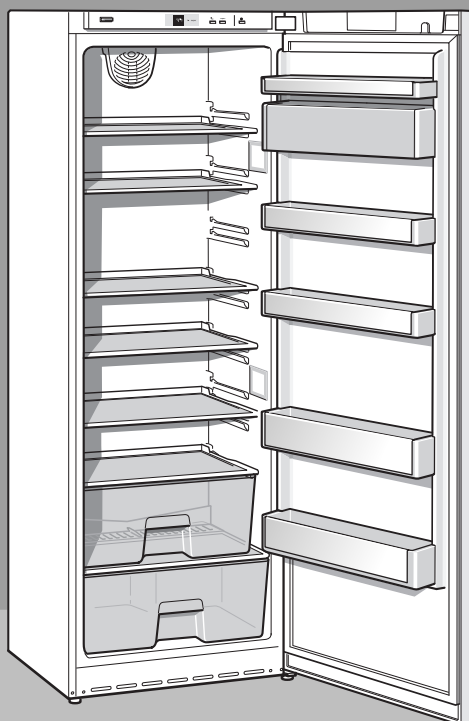




KSR..

de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing

SIEMENS

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Lebensmittel einordnen	9
Sicherheits- und Warnhinweise	4	Ausstattung des Kühlraums	9
Gerät anschließen	6	Aufkleber "OK"	10
Gerät kennenlernen	6	Gerät ausschalten	10
Bedienblende	7	Gerät reinigen	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7	Beleuchtung (LED)	11
Gerät einschalten	8	Energie sparen	11
Temperatur im Kühlraum einstellen	8	Betriebsgeräusche	11
Super-Kühlen	8	Kleine Störungen selbst beheben	12
Nutzzinhalt	8	Kundendienst	12

fr Table des matières

Prescriptions d'hygiène-alimentaire	13	Contenance utile	20
Conseils pour la mise au rebut	14	Rangement des aliments	20
Consignes de sécurité et avertissements	15	Aménagement du compartiment réfrigérateur	21
Branchement de l'appareil	17	Autocollant « OK »	21
Présentation de l'appareil	17	Coupure de l'appareil	22
Bandeau de commande	18	Nettoyage de l'appareil	22
Consignes pour la température ambiante et l'aération	18	Éclairage(LED)	22
Enclenchement de l'appareil	19	Economies d'énergie	23
Régler la température dans le compartiment réfrigérateur	19	Bruits de fonctionnement	23
Super-réfrigération	20	Remédier soi même aux petites pannes	24
		Service après-vente	25

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	26	Capacità utile totale	32
Avvertenze di sicurezza e pericolo	27	Sistemazione degli alimenti	32
Collegare l'apparecchio	29	Dotazione del frigorifero	32
Conoscere l'apparecchio	29	Adesivo «OK»	33
Pannello comandi	30	Spegnere l'apparecchio	33
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	30	Pulizia dell'apparecchio	34
Accendere l'apparecchio	31	Illuminazione (LED) del frigorifero	34
Regolazione della temperatura nel frigorifero	31	Risparmiare energia	35
Super-raffreddamento	31	Rumori di funzionamento	35
		Eliminare piccoli guasti	36
		Servizio assistenza clienti	37

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	38	Netto-inhoud	44
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	39	Levensmiddelen inruimen	44
Apparaat aansluiten	41	Uitvoering van de koelruimte	44
Kennismaking met het apparaat	41	Sticker „OK”	45
Bedieningspaneel	42	Uitschakelen van het apparaat	45
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	42	Schoonmaken van het apparaat	46
Inschakelen van het apparaat	43	Verlichting (LED)	46
Instellen van de temperatuur in de koelruimte	43	Energie besparen	47
Superkoelen	43	Bedrijfsgeluiden	47
		Kleine storingen zelf verhelpen	48
		Servicedienst	49

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschluss-Leitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

Stromschlaggefahr!

- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Kapitel "Reinigen").

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Bild 1

* nicht bei allen Modellen

- 1-5 Bedienblende**
- 6 Lichtschalter**
- 7 Innenbeleuchtung**
- 8 Ablagen im Kühlraum**
- 9 Obstbehälter***
- 10 Gemüsebehälter**
- 11 Ablage für Eier***
- 12 Butter- und Käsefach***
- 13 Ablage für Tuben und kleine Dosen**
- 14 Ablage für große Flaschen**

Bedienblende

Bild 2

1 Ein/Aus Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Super-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Super-Kühlens.

3 Temperatur-Einstelltaste

Mit der Taste wird die Temperatur des Kühlraums eingestellt.

4 Anzeige Super

Anzeige leuchtet, wenn das Superkühlen in Betrieb ist.

5 Temperaturanzeige

Die Zahlen entsprechen den eingestellten Kühlraum-Temperaturen in °C.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät einschalten

Das Gerät mit der Ein/Aus Taste **Bild 2/1** einschalten.

Die Temperatur-Anzeige **Bild 2/5** zeigt die eingestellte Temperatur an.

Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Es kann nach dem Einschalten mehrere Stunden dauern, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist. Vorher keine Lebensmittel in das Gerät legen.

Temperatur im Kühlraum einstellen

Bild 2

Die Temperatur im Kühlraum ist von +2 °C bis +11 °C einstellbar.

Taste **3** so oft drücken, bis gewünschter Wert auf Temperaturanzeige **5** angezeigt wird. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen:

Kühlraum: 4 °C

Hinweise zum Betrieb

- An der Rückseite des Kühlraumes bilden sich Wasserperlen oder Reif, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 7/A** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.

- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.

Super-Kühlen

Beim Super-Kühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Super-Kühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

Ein- und Ausschalten

Bild 2

Super-Taste **2** drücken.

Ist das Super-Kühlen eingeschaltet, leuchten Anzeige **4** "super" und Anzeige **5** zeigt "SU".

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- **Kälteste Zone**

ist zwischen dem seitlich eingepprägtem Pfeil und der darunter liegenden Glasablage **Bild 4**.

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

- **Wärmste Zone**

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei- Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- **In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Ausstattung des Kühlraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken **Bild 5**. Türablage anheben und herausnehmen **Bild 6**.

Sonderausstattung

nicht bei allen Modellen

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 7/B

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen - niedere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 8

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenhalter

Bild 9

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Flaschenablage

Bild 10 A/B

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Die Halterung ist variabel.

Aufkleber “OK”

nicht bei allen Modellen

Mit der “OK”-Temperaturkontrolle können Temperaturen unter +4 °C ermittelt werden. Stellen Sie die Temperatur stufenweise kälter, falls der Aufkleber nicht “OK” anzeigt.

Hinweis

Bei Inbetriebnahme des Gerätes kann es bis zu 12 Stunden dauern, bis die Temperatur erreicht ist.



**Korrekte
Einstellung**



**Temperatur zu
hoch, Temperatur
kälter stellen.**

Gerät ausschalten

Ein/Aus Taste **Bild 2/1** drücken.
Die Temperaturanzeige erlischt und die Kühlmaschine schaltet ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen.
4. Gerätetür offen lassen.

Gerät reinigen

Achtung!

Verwenden Sie keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Verwenden Sie keine scheuernden oder kratzenden Schwämme. Die Oberfläche der Rückwand könnte beschädigt werden und Korrosion entstehen.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Gehen Sie wie folgt vor:

- Vor dem Reinigen Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und etwas PH-neutralem Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen.
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
- Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in den Verdunstungsbereich laufen.
- Nach dem Reinigen Gerät wieder anschließen und einschalten.

Hinweis

Tauwasserrinnen und Ablaufloch **Bild 7/A** regelmäßig mit Wattestäbchen o.ä. reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Beleuchtung (LED)

Ihr Gerät ist mit einer wartungsfreien LED-Beleuchtung ausgestattet.

Vorsicht! LED-Beleuchtung

Laserstrahlung der Klasse 1M (Norm IEC 60825). Nicht mit optischen Instrumenten direkt in die Strahlung blicken. Gefahr von Augenschäden!

Reparaturen an dieser Beleuchtung dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Fachkräften ausgeführt werden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Erforderlichen Abstand von 60 mm zur Rückwand einhalten. Dabei kann die erwärmte Luft ungehindert abziehen.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche vermeiden

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.
Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm , prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt , prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufloch ist verstopft. Bild 7/A	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufloch.
Keine Anzeige leuchtet.	Stromausfall! Die Sicherung hat ausgelöst. Der Netzstecker sitzt nicht fest. Gerät ist abgeschaltet.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen. Ein/Aus Taste Bild 2/1 drücken.
Temperaturanzeige Bild 2/5 zeigt “E1” an.	Die Elektronik meldet einen Fehler.	Kundendienst rufen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 11**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Prescriptions d'hygiène-alimentaire

Cher Client,

Conformément à l'ordonnance française visant à éviter la prolifération des listéries, nous vous demandons de respecter s.v.p. les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).

Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).

- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt.
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant les repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité et avertissements

Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

Risque d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.

- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marche-pieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou ne détenant pas les connaissances voulues, devra se dérouler sous surveillance ou après leur avoir fourni des instructions détaillées.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004/108/EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Si un changement de cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est réservée à un spécialiste.

Attention

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

Présentation de l'appareil

Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

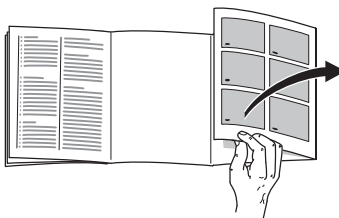


Fig. 1

* selon le modèle

1-5 Bandeau de commande

6 Interrupteur d'éclairage

7 Eclairage intérieur

8 Clayettes du compartiment réfrigérateur

9 Bac à fruits *

10 Bac à légumes

11 Balconnet à œufs *

12 Casier à beurre et à fromage *

13 Support pour tubes et petites boîtes de conserve

14 Clayette à grandes bouteilles

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Touche Marche / Arrêt

Elle sert à allumer et éteindre l'ensemble de l'appareil.

2 Touche super

Pour allumer et éteindre la super-réfrigération.

3 Touche de réglage de la température

Cette touche sert à régler la température du compartiment réfrigérateur.

4 La mention super

Ce voyant s'allume lorsque la super-réfrigération fonctionne.

5 Indicateur de température

Les chiffres correspondent aux températures °C réglées dans le compartiment réfrigérateur.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner. Le panneau signalétique se trouve en bas à gauche de la chambre froide.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +16 °C à 38 °C
T	de +16 °C à 43 °C

Aération

Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouches en aucun cas les orifices d'aération.

Enclenchement de l'appareil

Allumez l'appareil à l'aide de la touche Marche / Arrêt. **Fig. 2/1**

L'indicateur de température, **Fig. 2/5**, indique sur quelle température l'appareil est réglé.

L'appareil commence à réfrigérer, l'éclairage intérieur reste allumé tant que la porte est ouverte.

Après l'allumage, l'appareil peut tarder plusieurs heures à atteindre la température réglée. Pendant cette période, ne rangez pas de produits alimentaires dans l'appareil.

Régler la température dans le compartiment réfrigérateur

Fig. 2

La température dans le compartiment réfrigérateur est réglable entre +2 °C et +11 °C.

Appuyez sur la touche **3** jusqu'à ce que la valeur souhaitée apparaisse à l'indicateur de température **5**. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

Le fabricant recommande les températures suivantes :

Compartiment réfrigérateur : +4 °C

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Des gouttelettes d'eau ou du givre se forment au dos du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est normal. Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, **Fig. 7/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur et notamment sur les clayettes en verre. Si ce devait être le cas, rangez les aliments sans les déballer et abaissez la température du compartiment réfrigérateur.

Super-réfrigération

Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la super-réfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Allumage et extinction

Fig. 2

Appuyez sur la touche super 2.

Si vous avez enclenché la super-réfrigération, les mentions 4 « super » et 5 « SU » s'affichent.

Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Rangement des aliments

Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :

• Zone la plus froide

Elle se trouve entre la flèche imprimée sur le côté et sur la clayette qui se trouve en dessous **Fig. 4**.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

• La zone la plus chaude

elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Aménagement du compartiment réfrigérateur

Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer **Fig. 5**. Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le **Fig. 6**.

Équipement spécial

selon le modèle

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes
Fig. 7/B

Rangement longue durée:
amenez le régulateur à droite.
Les orifices d'aération sont ouverts,
la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée:
amenez le régulateur à gauche.
Les orifices d'aération sont fermés,
la température et le degré d'humidité
augmentent dans le bac.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 8

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Porte-bouteilles

Fig. 9

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Clayette à bouteilles

Fig. 10 A/B

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. La fixation est variable.

Autocollant « OK »

Sur certains modèles uniquement

Le contrôle de température « OK » permet de signaler les températures inférieures à +4 °C. Si l'autocollant n'affiche pas « OK », abaissez la température par palier.

Remarque

A la mise en service de l'appareil, ce dernier peut mettre jusqu'à 12 heures avant d'atteindre la température correcte.



Réglage correct



Température trop élevée. Abaissez la température.

Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.

Fig. 2/1

L'indicateur de température s'éteint.

Le groupe frigorifique s'éteint.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Eteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

Attention !

N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.

N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer. La surface de la paroi arrière risque de s'abîmer et la corrosion d'apparaître.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

Procédure :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !

- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH-neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
- Veillez à ce que l'eau de nettoyage ne traverse pas le trou d'écoulement et ne pénètre pas dans la zone d'évaporation.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Remarque

Avec un bâtonnet ouaté ou assimilé, nettoyez régulièrement les rigoles et le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage, **Fig. 7/A**, afin que cette eau puisse bien s'écouler.

Éclairage(LED)

Votre appareil est équipé d'un éclairage par LED ne demandant pas d'entretien.

Prudence ! Éclairage par LED

Rayonnement laser de classe 1M (norme IEC 60825).. N'observez jamais le rayonnement avec des instruments optiques. Risque de lésions oculaires !

Les réparations de cet éclairage sont exclusivement réservées au service après-vente ou à des spécialistes autorisés.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Veillez au maintien d'un écart de 60 mm par rapport à la paroi arrière. Ceci permet à l'air qui s'est échauffé de s'échapper sans rencontrer d'obstacle.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Éviter la génération de bruits

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie !

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.	L'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché. Fig. 7/A	Nettoyez la rigole et le trou d'écoulement.
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ! Fusible grillé / disjoncteur disjoncté. Fiche mâle incorrectement branchée dans la prise de courant. L'appareil est éteint.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs. Appuyez sur la touche Marche / Arrêt. Fig. 2/1
L'affichage de température, Fig. 2/5, comporte la mention « E1 ».	L'électronique de l'appareil signale un défaut.	Appeler le service après-vente.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (N° E) de l'appareil et son numéro de fabrication (N° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 11**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Avvertenze di sicurezza e pericolo

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericoli per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).

Pericolo di esplosione!

- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.

Pericolo di scarica elettrica!

- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.

Pericolo di esplosione!

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassettei estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, spegnere, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
Tirare direttamente la spina non il cavo di alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o con insufficienti conoscenze devono usare questo apparecchio solo sotto sorveglianza o con dettagliate istruzioni.

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 2004/108/EC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno 1 ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Pulire l'interno dell'apparecchio prima di metterlo in funzione la prima volta (vedi capitolo Pulizia).

La presa deve essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio alla corrente alternata a 220–240 V/50 Hz tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 A a 16 A.

Per apparecchi, che vengono impiegati in paesi non europei, controllare sulla targhetta porta-dati se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della propria rete elettrica. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo

L'apparecchio non deve essere mai collegato a prese a risparmio energetico elettroniche e ad inverter, che trasformano corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti solari per la produzione di energia, reti elettriche navali).

Conoscere l'apparecchio

Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle illustrazioni sono possibili differenze.

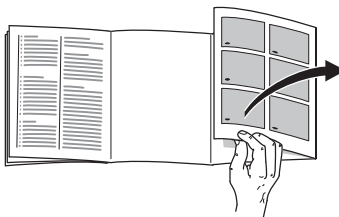


Figura 1

* non in tutti i modelli

1-5 Pannello comandi

6 Interruttore luce

7 Illuminazione interna

8 Ripiani nel frigorifero

9 Cassetto frutta *

10 Cassetto per verdure

11 Balconcini per uova *

12 Scomparto per burro e formaggio *

13 Balconcini per tubetti e lattine

14 Ripiano per bottiglie grandi

Pannello comandi

Figura 2

1 Pulsante Acceso/Spento

Serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 Pulsante super

Dispositivo per attivare o disattivare il super-raffreddamento nel frigorifero.

3 Pulsante di regolazione della temperatura

Con il pulsante si regola la temperatura del frigorifero.

4 Spia super

La spia è accesa quando il super-raffreddamento è in funzione.

5 Display temperatura

I numeri corrispondono alle temperature del frigorifero regolate in °C.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato. La targhetta si trova in basso a sinistra nella cella frigorifera.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +16 °C a 38 °C
T	da +16 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Accendere l'apparecchio

Accendere l'apparecchio con il pulsante Acceso/Spento. **Figura 2/1**

Il display temperatura, **figura 2/5**, indica la temperatura regolata.

L'apparecchio comincia a raffreddare, a porta aperta l'illuminazione interna è accesa.

Dopo l'accensione possono trascorrere diverse prima di raggiungere la temperatura regolata. Prima di questo tempo non introdurre alimenti nell'apparecchio.

Regolazione della temperatura nel frigorifero

Figura 2

La temperatura nel frigorifero può essere regolata da +2 °C a +11 °C.

Premere ripetutamente il pulsante **3** finché nel display temperatura **5** non appare il valore desiderato. L'ultimo valore regolato viene memorizzato.

All'origine sono consigliate le seguenti temperature:

Frigorifero: +4 °C

Istruzioni per il funzionamento

- Sulla parete posteriore del frigorifero si formano goccioline d'acqua o brina, ciò dipende dal normale funzionamento. Non è necessario raschiare lo strato di brina o asciugare le goccioline d'acqua. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico, **figura 7/A**, scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.
- In caso di alta umidità dell'aria, nel frigorifero, specialmente sui ripiani di vetro, si può formare acqua di condensazione. In tal caso conservare gli alimenti in confezioni e scegliere una più bassa temperatura del frigorifero.

Super-raffreddamento

Durante il super-raffreddamento il vano frigorifero viene raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del super-raffreddamento.

Inserire il super-raffreddamento per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- Per il raffreddamento rapido di bevande.

Accendere e spegnere

Figura 2

Premere il pulsante super **2**.

Quando il super-raffreddamento è inserito, si accende la spia **4** «super» ed nel display **5** appare «SU».

Capacità utile totale

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Sistemazione degli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

- **La zona più fredda**

Si trova fra la freccia impressa sul lato ed il sottostante ripiano, **figura 4**.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

- **Zona più calda**

è nella parte più alta della porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Dotazione del frigorifero

I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente, **figura 5**. Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo, **figura 6**.

Dotazione speciale

non in tutti i modelli

Cassetto verdura con regolatore temperatura e umidità

Figura 7/B

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 8

Sollevare per estrarre il cassetto.
Il supporto del cassetto è variabile.

Fermabottiglie

Figura 9

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Ripiano bottiglie

Figura 10 A/B

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Il supporto è variabile.

Adesivo «OK»

non in tutti i modelli

Con il controllo della temperatura «OK» possono essere rilevate temperature inferiori a +4 °C. Ridurre gradualmente la temperatura, se l'adesivo non visualizza «OK».

Nota

Alla messa in funzione dell'apparecchio per raggiungere la temperatura possono essere necessarie fino a 12 ore.



**Regolazione
corretta**



**Temperatura
troppo alta, ridurre
la temperatura.**

Spegnere l'apparecchio

Premere il pulsante Acceso/Spento.

Figura 2/1

Il display della temperatura si spegne ed il gruppo refrigerante si ferma.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire l'interruttore dal quadro elettrico.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulizia dell'apparecchio

Attenzione!

Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o acidi.

Non usare spugne abrasive o spugne che graffiano. Potrebbero danneggiare la superficie della parete posteriore e causare corrosione.

Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori. Questi elementi si possono deformare.

Procedere come segue:

- Prima di iniziare la pulizia spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza elettrica!
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e acqua tiepida leggermente saponata. Evitare che l'acqua penetri nell'unità di illuminazione.
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua ed asciugarla con cura.
- Evitare che l'acqua di lavaggio defluisca attraverso il foro di scarico che conduce alla vaschetta di evaporazione.
- Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Nota

Affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente, pulire regolarmente i convogliatori ed il foro di scarico, **figura 7/A**, utilizzando bastoncini cotonati o simili.

Illuminazione (LED) del frigorifero

L'apparecchio è dotato di un'illuminazione a LED senza manutenzione.

Prudenza! Illuminazione (LED) del frigorifero

Radiazione laser della classe 1M (norma IEC 60825). Non guardare con strumenti ottici direttamente nel raggio. Pericolo di lesioni agli occhi!

Questa illuminazione deve essere riparata solo dal servizio assistenza clienti o da tecnici specializzati.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Mantenere la necessaria distanza di 60 mm dalla parete posteriore. Così l'aria riscaldata può passare liberamente.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – il gruppo frigorifero è in funzione.

Gorgoglio, scroscio o ronzio – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i raccordi.

Scatto – il motore si accende o si spegne.

Evitare i rumori

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare piccoli guasti

Prima di rivolgersi al customer service:

provare ad eliminare da soli l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni. L'intervento del Servizio Assistenza Clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto, è a carico del consumatore!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 7/A	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico.
Tutte le spie spente.	Interruzione dell'energia elettrica! L'interruttore di sicurezza è scattato. La spina d'alimentazione non è inserita correttamente. L'apparecchio è spento.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo elettrico di sicurezza. Premere il pulsante Acceso/Spento. Figura 2/1
Il display temperatura, figura 2/5 , indica "E1".	L'elettronica segnala un guasto.	Rivolgersi al Servizio Tecnico Clienti.

Servizio assistenza clienti

Trovare un servizio assistenza clienti nelle vicinanze nell'elenco dei centri di assistenza o nell'elenco telefonico. Indicate al servizio assistenza clienti autorizzato la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione. **Figura 11**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).
Kans op explosie!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontgooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.

Gevaar voor explosie!

- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Om te ontdooien of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 2004/108/EC.

Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een 1 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Vóór het eerste gebruik de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie hoofdstuk Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

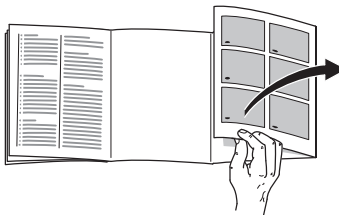
Waarschuwing

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Kennismaking met het apparaat

De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.



Afb. 1

* niet bij alle modellen

- 1-5 Bedieningspaneel**
- 6 Lichtschakelaar**
- 7 Binnenverlichting**
- 8 Legroosters/
plateaus in de koelruimte**
- 9 Fruitlade ***
- 10 Groentelade**
- 11 Eierrekje ***
- 12 Boter- en kaasvak ***
- 13 Voorraadvak voor tubes en blikjes**
- 14 Vak voor grote flessen**

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Toets Aan/Uit

Om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 Supertoets

Om het superkoelsysteem in en uit te schakelen.

3 Insteltoets voor de temperatuur

Met de toets wordt de temperatuur van de koelruimte ingesteld.

4 Indicatie super

De indicatie brandt, als het superkoelsysteem is ingeschakeld.

5 Temperatuurindicatie

De cijfers komen overeen met de ingestelde temperaturen in de koelruimte in °C.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden. Het typeplaatje bevindt zich links onder in de koelruimte.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Inschakelen van het apparaat

Het apparaat met de Aan-/Uittoets inschakelen. **Afb. 2/1**

De temperatuurindicatie, **afb. 2/5**, geeft de ingestelde temperatuur aan.

Het apparaat begint te koelen.

De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Na het inschakelen kan het een aantal uren duren totdat de ingestelde temperatuur is bereikt. Vóór die tijd geen levensmiddelen in het apparaat leggen.

Instellen van de temperatuur in de koelruimte

Afb. 2

De temperatuur in de koelruimte is instelbaar van +2 °C tot +11 °C.

Toets **3** net zo vaak indrukken tot de gewenste waarde op de temperatuurindicatie **5** wordt aangegeven. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen.

De fabriek adviseert de volgende temperaturen:

Koelruimte: +4 °C

Aanwijzingen bij het gebruik

- Aan de achterwand van de koelruimte vormen zich waterdruppels of rijp. Dit is normaal. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 7/A** naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Bij een hoge luchtvochtigheid kan zich condenswater vormen in de koelruimte, vooral op glazen legplateaus. Als dit het geval is, dient u de levensmiddelen verpakt te bewaren en een lagere koelruimtetemperatuur te kiezen.

Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

In- en uitschakelen

Afb. 2

Toets super **2** indrukken.

Als het superkoelsysteem is ingeschakeld, dan brandt indicatie **4** „super” en indicatie **5** geeft „SU” aan.

Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

- **De koudste zone**

bevindt zich tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder **afb. 4**.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

- **De warmste zone**

bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **Op de legroosters/plateaus**
in de koelruimte (van boven naar beneden):
brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:**
groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden):
boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Uitvoering van de koelruimte

De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 5**. Vakken in de deur iets optillen en eruit halen **afb. 6**.

Speciale uitvoering

niet bij alle modellen

Groenteladen met temperatuur- en vochtregelaar

Afb. 7/B

Bij het langdurig opslaan van levensmiddelen:
regelaar naar rechts schuiven, de beluchtingsopening is open, de temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd:
regelaar naar links schuiven, de beluchtingsopening is dicht, de temperatuur wordt warmer, hoge luchtvochtigheid.

Lade voor worst en kaas

Afb. 8

Om eruit te halen: lade iets optillen.
De houder kan verschoven worden.

Flessenhouder

Afb. 9

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Flessenrek

Afb. 10 A/B

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

Sticker „OK”

niet bij alle modellen

Met de „OK”-temperatuurcontrole kunnen temperaturen onder +4 °C worden geregistreerd. Stel de temperatuur trapsgewijs kouder in als de sticker niet „OK” aangeeft.

Attentie!

Bij ingebruikneming van het apparaat kan het tot 12 uur duren voor de temperatuur is bereikt.



Correcte instelling **Temperatuur te hoog.**
Temperatuur kouder zetten.

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit indrukken. **Afb. 2/1**

De temperatuurindicatie gaat uit en de koelmachine wordt uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten.

Schoonmaken van het apparaat

Attentie!

Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen die zand, chloride of zuren bevatten.

Geen schuursponsjes gebruiken. Het oppervlak van de achterwand kan beschadigd worden waardoor corrosie ontstaat.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

U gaat als volgt te werk:

- Vóór het schoonmaken het apparaat uitschakelen.
- Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
- Het apparaat schoonmaken met een zachte doek en lauw water met een scheutje PH-neutraal schoonmaakmiddel. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen.
- Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
- Het sop mag niet via het afvoergaatje in het verdampingsgedeelte terechtkomen.
- Na het schoonmaken apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Dooiwatergootjes en afvoergaatje, **afb. 7/A**, regelmatig met een wattenstaafje of iets dergelijks schoonmaken zodat het dooiwater kan weglopen.

Verlichting (LED)

Het apparaat is voorzien van een onderhoudsvrije LED verlichting.

Voorzichtig! LED-verlichting

Laserstraling van de klasse 1M (norm IEC 60825). Niet met optische instrumenten direct in de straling kijken. Gevaar voor oogletsel!

Reparaties aan deze verlichting mogen alleen door de Servicedienst of een erkend vakman worden uitgevoerd.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Benodigde afstand van 60 mm tot aan de achterwand aanhouden. Daardoor kan de verwarmde lucht ongehinderd wegtrekken.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Voorkomen van geluiden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat eraan wegschuiven.

De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Voordat u de klantenservice belt:

Controleer of u de storing zelf kunt verhelpen met behulp van de onderstaande aanwijzingen.

De kosten van adviezen door de klantenservice zijn voor uw rekening – ook tijdens de garantieperiode!

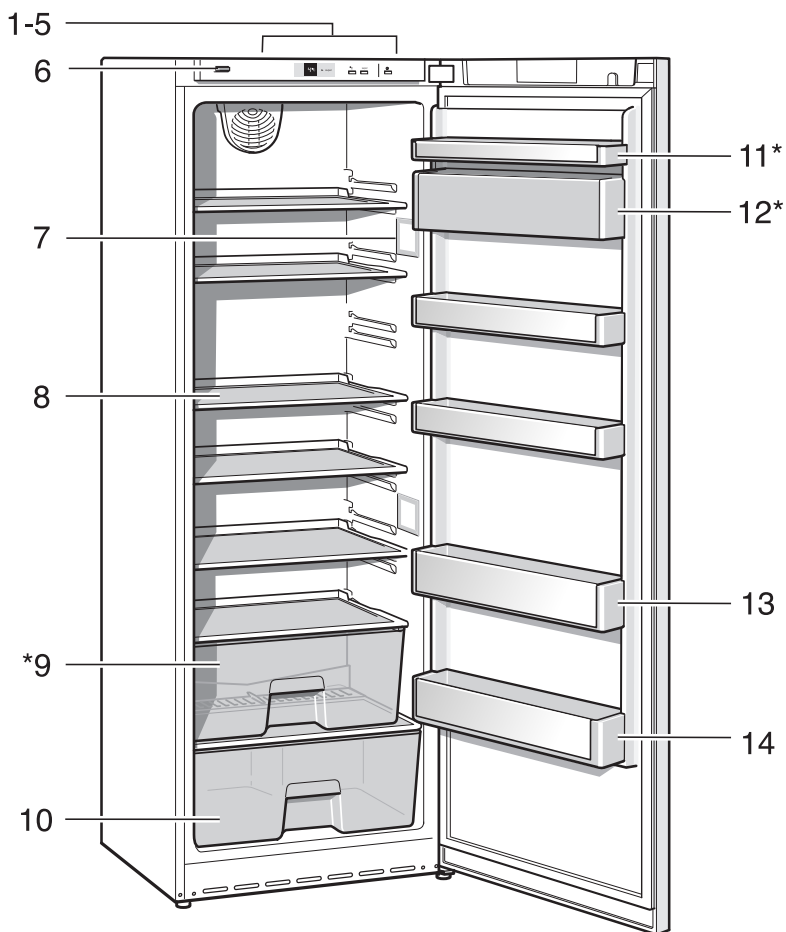
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen. Als de temperatuur te warm is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergaatje is verstopt. Afb. 7/A	Het dooiwatergootje en het afvoergaatje schoonmaken.
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval! De zekering is doorgeslagen. De stekker zit niet goed in het stopcontact. Het apparaat is uitgeschakeld.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen. Toets Aan/Uit indrukken. Afb. 2/1
De temperatuurindicatie, afb. 2/5 , geeft "E1" aan.	De elektronica meldt een storing.	Inschakelen van de Servicedienst.

Servicedienst

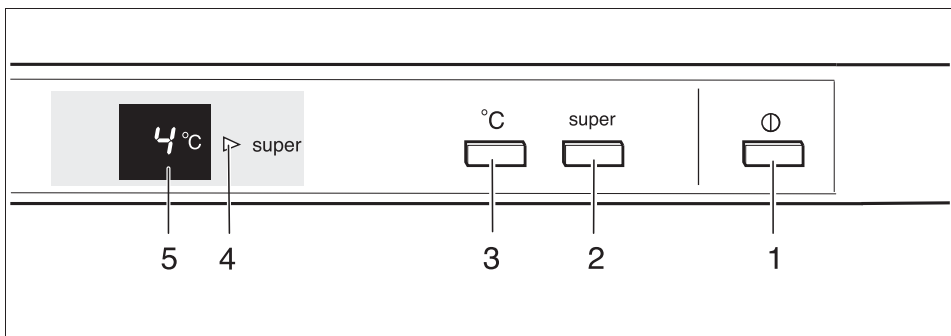
Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.
Afb. 11

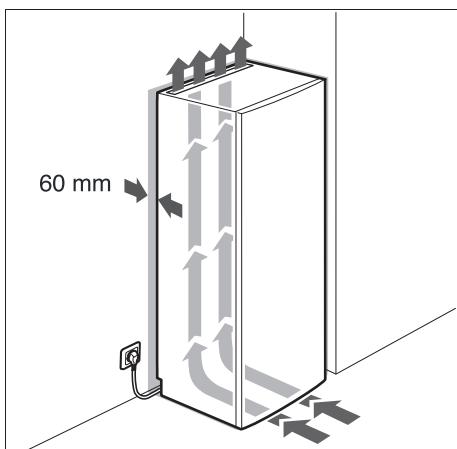
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.



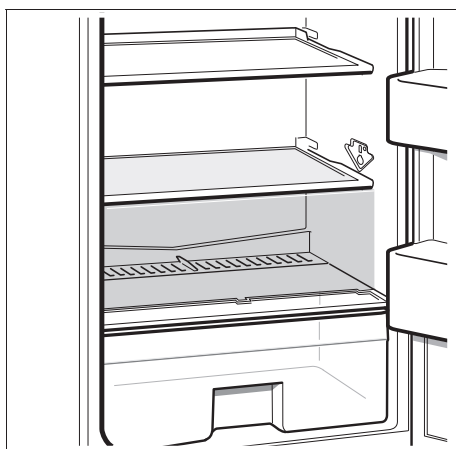
1



2



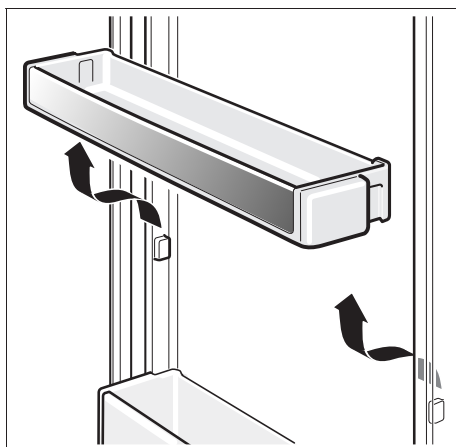
3



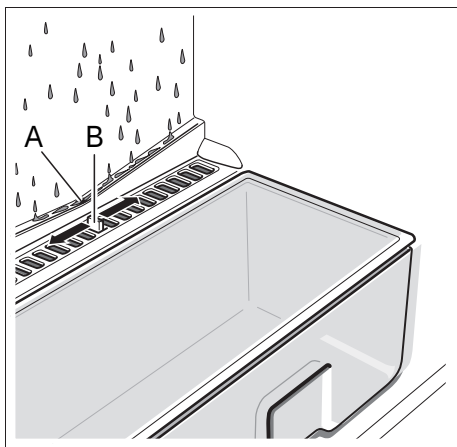
4



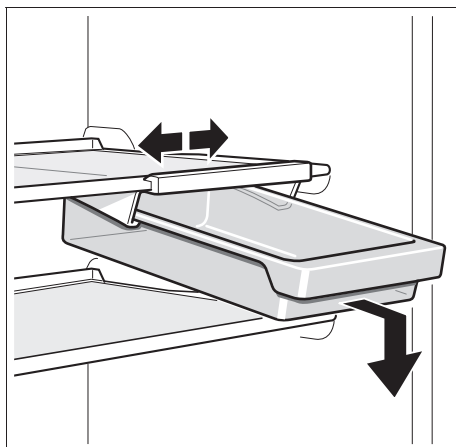
5



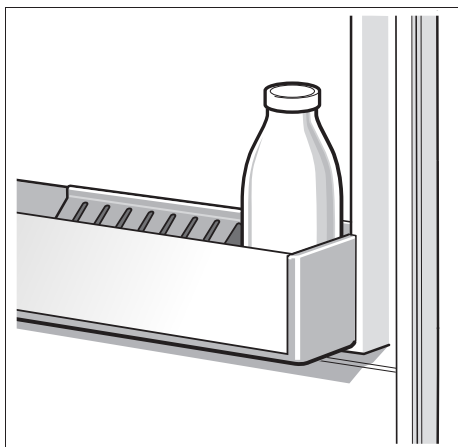
6



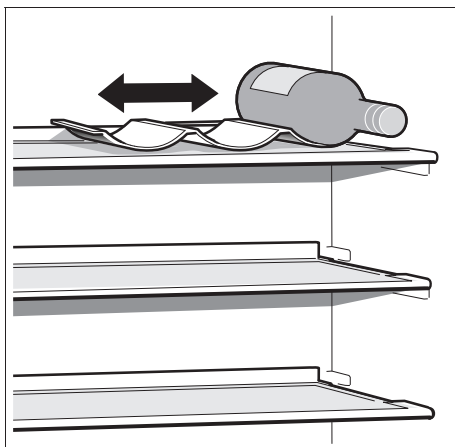
7



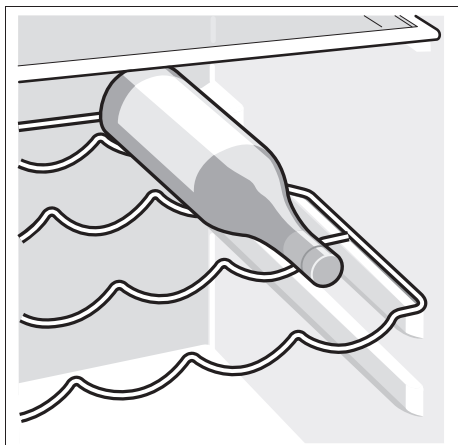
8



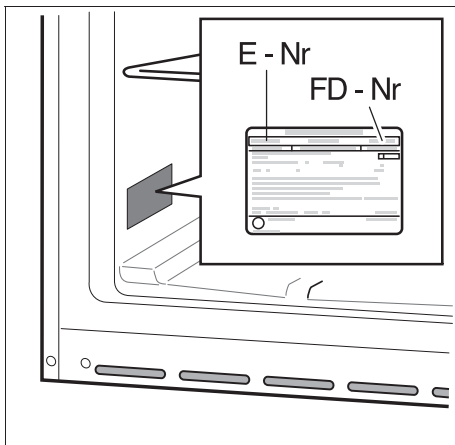
9



10/A



10/B



11

Siemens Info Line (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 2223*** oder unter **siemens-info-line@bshg.com**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

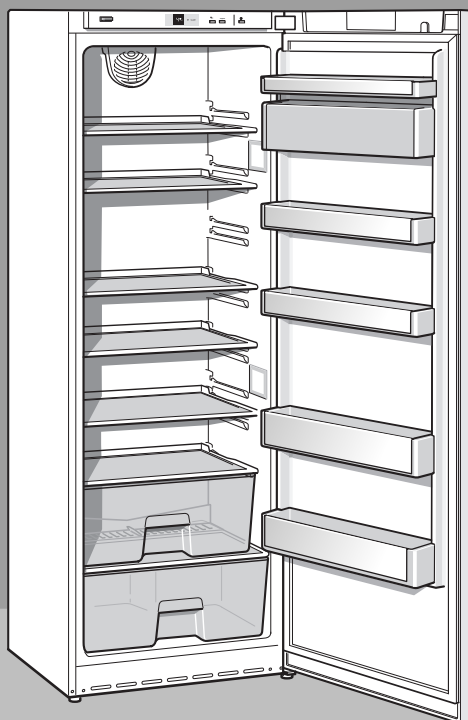
Nur für Deutschland gültig!



Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

www.siemens-homeappliances.com 9000 497 307 (9001)



KSR..

es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço

el Οδηγίες χρήσεως
tr Kullanma talimatı

SIEMENS

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . .	4	Colocar y ordenar los alimentos	10
Consejos y advertencias de seguridad . .	5	Equipamiento del compartimento frigorífico	11
Conectar el aparato a la red eléctrica . . .	7	Adhesivo «OK»	12
Familiarizándose con la unidad	7	Desconectar el aparato	12
Cuadro de mandos	8	Limpieza de la unidad	13
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	8	Iluminación interior (LED)	13
Conectar el aparato	9	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	14
Ajustar la temperatura en el compartimento frigorífico	9	Ruidos de funcionamiento del aparato . .	14
Superfrío	10	Pequeñas averías de fácil solución	15
Capacidad útil	10	Servicio de Asistencia Técnica	16

pt Índice

Instruções sobre reciclagem	17	Capacidade	22
Instruções de segurança e de aviso . . .	18	Arrumação dos alimentos	22
Ligar o aparelho	19	Equipamento da zona de refrigeração . .	23
Familiarização com o aparelho	20	Autocolante «OK»	24
Painel de comandos	20	Desligar o aparelho	24
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	21	Limpeza do aparelho	24
Ligar o aparelho	21	Iluminação (LED)	25
Regular a temperatura na zona de refrigeração	21	Como poupar energia	25
Superrefrigeração	22	Ruídos de funcionamento	25
		Eliminação de pequenas anomalias	26
		Assistência Técnica	27

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	28	Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης .	35
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	29	Επικολλημένη ετικέτα "OK"	35
Σύνδεση της συσκευής	31	Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	36
Γνωρίστε τη συσκευή	31	Καθαρισμός της συσκευής	36
Πίνακας χειρισμού	32	Φωτισμός (LED)	36
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	32	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	37
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	33	Θόρυβοι λειτουργίας	37
Ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης	33	Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες	38
Υπερψύξη	34	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	39
Ωφέλιμο περιεχόμενο	34		
Τοποθέτηση τροφίμων	34		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	40	İç hacim	46
Güvenlik ve ikaz bilgileri	41	Besinlerin yerleştirilmesi	46
Cihazın elektrik bağlantısı	43	Soğutucu bölmesinin donanımı	47
Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi	43	Çıkartma "OK" (TAMAM)	47
Kumanda panosuna	44	Cihazın kapatılması	48
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi	44	Cihazın temizlenmesi	48
Cihazın devreye sokulması	45	Aydınlatma (LED)	49
Soğutucu bölmesinin ısı derecesinin ayarlanması	45	Enerji tasarruf bilgileri	49
Süper soğutma	45	Çalışma sesleri	49
		Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz	50
		Yetkili servis	51

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y el reciclado de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para posteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R 600a), un hidrocarburo natural respetuoso con el medio ambiente, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente o desactivar el fusible.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.

¡Existe peligro de explosión!

- ¡Para desescarchar y limpiar el aparato, desconectarlo previamente de la red eléctrica, extrayendo el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. 1 hora antes de ponerlo en funcionamiento, dado que durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío. Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Familiarizándose con la unidad

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

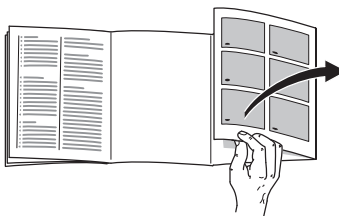


Fig. 1

* no en todos los modelos

1-5 Cuadro de mandos

- 6 Interruptor de la iluminación interior**
- 7 Iluminación interior**
- 8 Baldas en el compartimento frigorífico**
- 9 Compartimento para la fruta ***
- 10 Cajón para la verdura**
- 11 Elemento portahuevos ***
- 12 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso ***
- 13 Balcón especial para botes y latas pequeñas**
- 14 Balcón para guardar botellas grandes**

Cuadro de mandos

Fig. 2

- 1 Tecla para conexión y desconexión del aparato**
Para la conexión y desconexión del aparato completo.
- 2 Tecla super**
Conecta y desconecta la función de superfrío
- 3 Tecla para ajuste de la temperatura**
Sirve para ajustar la temperatura del compartimento frigorífico.
- 4 El piloto super**
Se ilumina cuando la función superfrío está activada.
- 5 Pantalla de visualización**
Las cifras indican, en °C, la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar. La placa de características se encuentra abajo a la izquierda en el interior del frigorífico.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Fig. 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato

Conectar el aparato a través de la tecla para conexión y desconexión. **Fig. 2/1**

La pantalla de visualización, **Fig. 2/5**, muestra la temperatura ajustada.

El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior permanece activada estando la puerta abierta.

Tras conectar el aparato pueden pasar varias horas hasta que se alcance la temperatura ajustada. No introducir alimentos en el aparato antes de que haya transcurrido este período de tiempo.

Ajustar la temperatura en el compartimento frigorífico

Fig. 2

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de +2 °C a +11 °C.

Pulsar la tecla **3** repetidamente hasta que en la pantalla de visualización de la temperatura **5** se muestre el valor deseado. El valor mostrado en último lugar es memorizado.

De fábrica se aconseja ajustar las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: 4 °C

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del compartimento frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 7/A** volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.
- En caso de registrarse una elevada humedad relativa del aire, se puede formar agua de condensación en el interior del frigorífico, en particular sobre las baldas o bandejas de vidrio. Si esto sucediera, deberán guardarse los alimentos envueltos y ajustarse una temperatura más baja en el frigorífico.

Superfrío

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción superfrío.

La función de superfrío se selecciona en caso de:

- Antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- Desear enfriar rápidamente bebidas.

Activar y desactivar

Fig. 2

Pulsar la tecla super **2**.

Una vez activada la función superfrío se iluminan los pilotos **4** «super» y **5** «SU».

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Colocar y ordenar los alimentos

¡Ténganse presentes las diferentes zonas de frío del aparato!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío:

• Zona de más frío

se encuentra entre la flecha estampada en el lateral y la balda de vidrio situada debajo **Fig. 4**.

Un consejo práctico: Guarde en las zonas más frías los alimentos delicados, como por ejemplo (pescado, embutido, carne)

• Zonas de menos frío

se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al guardar los alimentos

Con objeto de conservar el aroma, color y frescura de los alimentos se aconseja envolver éstos bien o cubrirlos antes de introducirlos en el frigorífico. Además se evita que puedan producirse transferencias de sabor de un alimento a otro o decoloraciones de los materiales plásticos.

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

- Colocar sobre las bandejas y baldas del interior del frigorífico, de arriba hacia abajo: Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón para la verdura: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los soportes y estantes de la cara interior de la puerta, desde arriba hacia abajo: Mantequilla, queso, huevos, latas y tubos, botellas pequeñas, botellas grandes, leche, envases de zumos tipo tetrabrik.

Equipamiento del compartimento frigorífico

La posición y altura de las bandejas del compartimento frigorífico y los soportes de la puerta se pueden modificar: Para ello, las bandejas se desplazan hacia adelante, se inclinan hacia abajo y se extraen inclinándolas por uno de sus laterales **Fig. 5**. Los estantes y soportes de la puerta, por su parte, se deberán levantar de su posición para extraerlos **Fig. 6**.

Accesorios opcionales

no disponible en todos los modelos

Cajones de verdura con regulador de la temperatura y del grado de humedad

Fig. 7/B

Para guardar la verdura durante un período prolongado:

Desplazar el mando regulador hacia la derecha:

La abertura de ventilación está completamente abierta. La temperatura desciende.

Para guardar la verdura durante un período breve:

Desplazar el mando regulador hacia la izquierda:

La abertura de ventilación está completamente cerrada. La temperatura aumenta y existe un elevado grado de humedad en el cajón.

Caja para guardar embutido y queso

Fig. 8

Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Botellero

Fig. 9

Los elementos de soporte impiden que las botellas vuelquen al abrir o cerrar la puerta.

Soporte para botellas

Fig. 10 A/B

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas. El soporte es variable.

Adhesivo «OK»

no disponible en todos los modelos

Mediante el indicador de temperatura «OK» se miden las temperaturas inferiores a +4 °C. En caso de que el adhesivo no muestre «OK», habrá que ajustar de modo escalonado una temperatura más baja (mas frío).

Advertencia

Al poner el aparato en marcha, éste puede necesitar hasta 12 horas para alcanzar la temperatura ajustada.



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada, ajustar una temperatura más baja.

Desconectar el aparato

Pulsar tecla para conexión y desconexión.

Fig. 2/1

El piloto de aviso de la temperatura ajustada se apaga y el grupo frigorífico se desconecta.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible.
3. Limpiar la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

Limpieza de la unidad

¡Atención!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!

No emplear esponjas abrasivas. La superficie del panel posterior podría resultar dañada y dar así lugar a la corrosión.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- ¡Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible!
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH-neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza del aparato no acceda en ningún caso a la zona de evaporación a través del orificio de drenaje.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Advertencia

Limpiar regularmente las canaletas de desagüe y el orificio de drenaje, **Fig. 7/A**, con una torunda de algodón o un objeto semejante, a fin de asegurar que el agua pueda evacuarse libremente.

Iluminación interior (LED)

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

Atención! Iluminación interior (LED)

Radiación de láseres Clase 1M (norma IEC 60825) No mirar directamente los rayos de láser con instrumentos ópticos. ¡Peligro de lesiones oculares!

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Observar la distancia requerida de 60 mm respecto a la pared. De esta manera puede escapar libremente el aire caliente.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Ruidos que se pueden evitar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzarlo en caso necesario.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones o estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

Tenga presente que los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos. Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	El orificio de drenaje del agua de descongelación está obstruido. Fig. 7/A	Limpiar la canaleta de desagüe del agua de descongelación y el orificio de drenaje.
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.	Un corte del suministro de corriente! El fusible se ha disparado. El enchufe del aparato no está correctamente asentado en la toma de corriente. El aparato está desconectado.	Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles. Accionar la tecla de conexión y desconexión del aparato. Fig. 2/1
En la pantalla de visualización, Fig. 2/5 , aparece la indicación «E1»	El sistema electrónico indica la existencia de una avería.	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD-Nr.) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 11

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte.

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Desligar o aparelho, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).

Perigo de explosão!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

Perigo de choque eléctrico!

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.

Perigo de explosão!

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelação e limpeza, deverá desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. Para desligar, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O aparelho tem protecção anti-parasitário conforme Directriz da UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este artigo corresponde às normas de segurança respectivas para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Ligar o aparelho

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 A até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

Aviso

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Familiarização com o aparelho

Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

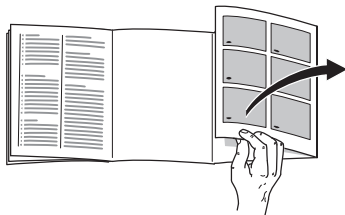


Fig. 1

* não existente em todos os modelos

1-5 Painel de comando

- 6 Interruptor da luz
- 7 Iluminação interior
- 8 Prateleiras na zona de refrigeração
- 9 Recipiente para fruta *
- 10 Gaveta de legumes
- 11 Suporte para ovos *
- 12 Compartimento para queijo e manteiga *
- 13 Prateleira para bisnagas e recipientes pequenos
- 14 Prateleira para garrafas grandes

Painel de comandos

Fig. 2

1 Tecla Ligar/Desligar

Serve para ligar e desligar todo o aparelho.

2 Tecla super

Serve para ligar e desligar a superrefrigeração.

3 Tecla de regulação de temperatura

Com a tecla, será regulada a temperatura da zona de refrigeração.

4 A indicação super

A indicação fica iluminada, sempre que a superrefrigeração estiver a funcionar.

5 Indicação de temperatura

Os números correspondem às temperaturas reguladas em °C para a zona de refrigeração

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar. A placa de características encontra-se no compartimento de refrigeração à esquerda, em baixo.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 3

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligar o aparelho

Ligar o aparelho com a tecla de Ligar/Desligar. **Fig. 2/1**

A indicação de temperatura, **Fig. 2/5**, mostra a temperatura regulada.

O aparelho começa a refrigerar, a iluminação interior está ligada com a porta aberta.

Depois da ligação, pode levar várias horas até que seja atingida a temperatura regulada. Antes disso, não colocar qualquer alimento dentro do aparelho.

Regular a temperatura na zona de refrigeração

Fig. 2

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre +2 °C e +11 °C.

Premir a tecla **3** tantas vezes até que fique iluminado o valor pretendido na indicação de temperatura **5**. O valor regulado em último lugar fica memorizado.

De fábrica, recomendam-se as seguintes temperaturas:

Zona de refrigeração: +4 °C

Indicações sobre funcionamento

- Junto a parede traseira da zona de refrigeração formam-se pérolas de água ou de gelo, o que é uma característica de funcionamento. A limpeza da camada de gelo ou a lavagem das pérolas de água não é necessária. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação é recolhida na tina de recolha **Fig. 7/A**, encaminhada até à máquina de frio e aí evaporada.
- Em caso de humidade do ar elevada, pode haver formação de condensação na zona de refrigeração, nomeadamente sobre as prateleiras de vidro. Se isto se verificar, arrumar os alimentos embalados e seleccionar uma temperatura mais fria para a zona de refrigeração.

Superrefrigeração

Com a «superrefrigeração», a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da superrefrigeração.

Activar a superrefrigeração, por ex.:

- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

Ligar e desligar

Fig. 2

Premir a tecla super **2**.

Se estiver activada a superrefrigeração, na indicação **4** fica iluminada «super» e a indicação **5** apresenta «SU».

Capacidade

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Arrumação dos alimentos

Dar atenção às áreas de frio na zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar na zona de refrigeração, as várias áreas apresentam frios diferentes:

• Área mais fria

Situa-se entre a seta gravada lateralmente e a prateleira de vidro imediatamente abaixo **Fig. 4**.

Nota: Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

• A área mais quente

situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na zona mais quente, conservar, por ex., queijo, manteiga. Na hora de servir, o queijo mantém o seu aroma e a manteiga mantém-se fácil de barrar.

Na arrumação dos alimentos, ter em atenção o seguinte

Arrumar os alimentos bem embalados ou tapados. Deste modo, eles mantêm o aroma, a cor e a frescura. Além disso, evita-se a transmissão de sabores e a coloração das peças de plástico.

Para arrumação dos alimentos, recomendamos o seguinte procedimento:

- **Nas prateleiras**, (de cima para baixo):
Artigos de pastelaria, comida confeccionada, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Nas gavetas dos legumes**: Legumes, salada, fruta.
- **Na porta** (de cima para baixo):
Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos pequenos, garrafas grandes, leite pacotes de sumos.

Equipamento da zona de refrigeração

Se necessário, poderá alterar a disposição das prateleiras da zona de refrigeração e da porta: Puxar a prateleira para a frente, baixá-la e retirá-la, deslocando-a lateralmente

Fig. 5. Elevar e retirar as prateleiras e suportes da porta **Fig. 6.**

Equipamento especial

não existente em todos os modelos

Gaveta de legumes com regulador de temperatura e de humidade

Fig. 7/B

Para conservação a longo prazo:
Regulador para a direita, a ventilação fica aberta e a temperatura fica mais baixa.

Para conservação a curto prazo:
Regulador para a esquerda, a ventilação fica fechada, a temperatura fica mais alta e a humidade do ar é elevada.

Gaveta para salsichas e queijo

Fig. 8

Para retirar, elevá-la. O apoio pode ser deslocado.

Suporte para garrafas

Fig. 9

O suporte para garrafas impede que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

Prateleiras para garrafas

Fig. 10 A/B

Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança. A fixação é variável.

Autocolante «OK»

não existente em todos os modelos

Com o controlo de temperatura «OK», podem ser identificadas temperaturas inferiores a + 4 °C. Regular a temperatura por fases, se o autocolante não mostrar «OK».

Nota

Ao ligar o aparelho pela primeira vez, pode levar até 12 horas até que seja atingida a temperatura.



**Regulação
correcta**



**Temperatura
demasiado alta,
regular uma
temperatura
mais baixa.**

Desligar o aparelho

Premir a tecla de Ligar/Desligar. **Fig. 2/1**
A indicação de temperatura apaga-se e a máquina de frio desliga-se.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpeza do aparelho

Atenção!

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas. A superfície da parede traseira poderia ficar danificada e aparecer corrosão.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Procedimento:

- Antes da limpeza, desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
- Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
- A água da lavagem não pode escorrer através do furo de escoamento para a zona de evaporação.
- Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Nota

Limpar regularmente as calhas colectoras e o furo de escoamento, **Fig. 7/A**, com uma cotonete ou objecto similar, para que a água da descongelação possa escoar livremente.

Iluminação (LED)

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não carece de manutenção.

Cuidado! Iluminação (LED)

Radiação Laser da classe 1M (Norma IEC 60825). Não olhar directamente para a radiação através de instrumentos ópticos. Perigo de ferimentos nos olhos!

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Manter a necessária distância de 60 mm em relação à parede traseira. Assim, o ar quente poderá sair sem qualquer impedimento.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração – o agente refrigerador circula nas tubagens.

Clic – audível quando o motor liga e desliga.

Evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

Favor nivelar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha dear. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas ou prateleiras abanam ou esrtão emperradas

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se, com o auxílio das seguintes indicações, V. mesmo poderá eliminar a anomalia.

O cliente terá, sempre que suportar os custos ocasionados pela explicação de funcionamento do aparelho por parte dos Serviços Técnicos, mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos. Se a temperatura estiver demasiado alta, verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada. Se a temperatura estiver demasiado baixa, voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.
O fundo da zona de refrigeração está molhado.	O orifício de escoamento de água da descongelação. Fig. 7/A	Limpar a calha de recolha de água da descongelação e o orifício de escoamento.
Nenhuma indicação se ilumina.	Falta de energia! O fusível disparou. A ficha de ligação à rede não está bem encaixada. O aparelho está desligado.	Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível. Premir a tecla de Ligar/Desligar. Fig. 2/1
A indicação de temperatura, Fig. 2/5, apresenta «E1».	A electrónica comunica uma anomalia.	Chamar os Serviços Técnicos.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características. **Fig. 11**

Indicando o n.º de produto e o número de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Απόσυρση της παλιάς συσσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.



Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φισ από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φισ.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης.
- Αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά.
- Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, βγάλτε το φις από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
- Καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).

Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.

Κίνδυνος έκρηξης!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωλήνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυτανάφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.

- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής, βγάξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάξτε την ασφάλεια στον πίνακα του σπιτιού. Τραβάτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.

- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.

- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τοιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από πρόσωπα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλειπίες γνώσεις μόνον υπό επίβλεψη ή αναλυτική καθοδήγηση.

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2004/108/ΕΚ.

Είναι ελεγχμένη η στεγανότητα του χώρου συντήρησης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΝ 60335/2/24).

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση για πρώτη φορά σε λειτουργία καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο της συσκευής (βλ. Κεφάλαιο Καθαρισμός).

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 A έως 16 A.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

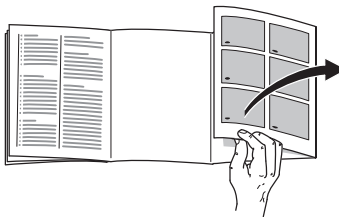
Προειδοποίηση

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η συσκευή να συνδεθεί σε ηλεκτρονικά φως εξοικονόμησης ενέργειας ή σε αντίστροφους ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές ρεύμα σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα ρεύματος πλοίων).

Γνωρίστε τη συσκευή

Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.



Εικόνα 1

* όχι σε όλα τα μοντέλα

- 1-5 Πίνακας χειρισμού**
- 6 Διακόπτης φωτισμού**
- 7 Εσωτερικός φωτισμός**
- 8 Ράφια στον χώρο συντήρησης**
- 9 Δοχείο φρούτων ***
- 10 Δοχείο λαχανικών**
- 11 Ράφι για αβγά ***
- 12 Διαχώρισμα για βούτυρο και τυρί ***
- 13 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά**
- 14 Ράφι για μεγάλες φιάλες**

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2

1 Πλήκτρο On/Off

Χρησιμοποιείται για τη θέση της ολόκληρης συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.

2 Πλήκτρο super

Χρησιμοποιείται για τη θέση της υπερψύξης σε και εκτός λειτουργίας.

3 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας

Με το πλήκτρο ρυθμίζεται η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης.

4 Ένδειξη super

Η ένδειξη ανάβει, όταν η υπερκατάψυξη βρίσκεται σε λειτουργία.

5 Ένδειξη θερμοκρασίας

Οι αριθμοί αντιστοιχούν στις ρυθμισμένες θερμοκρασίες του χώρου συντήρησης σε °C.

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται αριστερά στο χώρο ψύξης.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+16 °C έως 38 °C
T	+16 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 3

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Θέτετε τη συσκευή με το πλήκτρο On/Off σε λειτουργία. **Εικόνα 2/1**

Η ένδειξη θερμοκρασίας, **Εικόνα 2/5**, δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Η συσκευή αρχίζει να ψύχει, ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος με την πόρτα ανοιχτή.

Μετά τη θέση σε λειτουργία μπορεί να διαρκέσει μερικές ώρες, μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία. Μην τοποθετήσετε νωρίτερα τρόφιμα μέσα στη συσκευή.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης

Εικόνα 2

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από +2 °C έως +11 °C.

Πατήστε το πλήκτρο **3** τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή τιμή στην ένδειξη θερμοκρασίας **5**. Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής.

Από το εργοστάσιο συνιστώνται οι ακόλουθες θερμοκρασίες:

Χώρος συντήρησης: +4 °C

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Στην οπίσθια πλευρά του χώρου συντήρησης σχηματίζονται σταγόνες νερού ή πάχνη, αυτό οφείλεται σε τεχνικούς λόγους. Δεν χρειάζεται να ξύσετε την πάχνη ούτε να σκουπίσετε τα σταγονίδια νερού. Το οπίσθιο τοίχωμα αποψύχεται αυτόματα. Το νερό απόψυξης περισυλλέγεται στην υδρορρόη, **εικόνα 7/A**, και οδηγείται στο ψυκτικό μηχάνημα, όπου εξατμίζεται.
- Σε υψηλή υγρασία του αέρα μπορεί να σχηματιστεί στον χώρο συντήρησης, ιδιαίτερα επάνω στα γυάλινα ράφια, νερό συμπύκνωσης. Στην περίπτωση αυτή αποθηκεύετε τα τρόφιμα συσκευασμένα ή επιλέγετε χαμηλότερη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.

Υπερψύξη

Κατά τη λειτουργία με ψύξη "super" (υπερψύξη) ψύχεται ο χώρος συντήρησης επί περ. 6 ώρες στη χαμηλότερη δυνατή θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της υπερψύξης.

Ενεργοποιείτε την υπερψύξη π. χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.
- Για την ταχεία ψύξη ποτών.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Εικόνα 2

Πατήστε το πλήκτρο **super 2**.

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερψύξη, είναι αναμμένη η ένδειξη **4 "super"** και η ένδειξη **5** δείχνει "SU".

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Τοποθέτηση τροφίμων

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης σχηματίζονται ζώνες διαφορετικού ψύχους:

• Ψυχρότερη ζώνη

βρίσκεται ανάμεσα στα πλαϊνά χαραγμένα βέλη και στο υποκείμενο γυάλινο ράφι, **εικόνα 4**.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες ευαίσθητα τρόφιμα (π. χ. ψάρια, αλλαντικά, κρέας).

• Η θερμότερη ζώνη

είναι στο επάνω μέρος της πόρτας.

Υπόδειξη: Στη θερμότερη ζώνη αποθηκεύετε π.χ. τυρί και βούτυρο. Κατά το σερβίρισμα το τυρί διατηρεί το άρωμά του, το βούτυρο παραμένει μαλακό και αλείφεται εύκολα.

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα καλά συσκευασμένα ή σκεπασμένα. Έτσι διατηρούνται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Εκτός αυτού αποφεύγονται αλλοιώσεις της γεύσης των τροφίμων και χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως ακολούθως:

- **Επάνω στα ράφια** μέσα στον χώρο συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.
- **Στο δοχείο λαχανικών:** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα.
- Στην **πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης

Μπορείτε να μετατοπίσετε τα ράφια του εσωτερικού χώρου και τα ράφια της πόρτας ανάλογα με τις ανάγκες σας: Τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το και τραβήξτε το προς τα έξω, στρέφοντάς το στο πλάι, **εικόνα 5**. Ανασηκώστε το ράφι της πόρτας και τραβήξτε το προς τα έξω, **εικόνα 6**.

Ειδικός εξοπλισμός

όχι σε όλα τα μοντέλα

Δοχείο λαχανικών με ρυθμιστή θερμοκρασίας και υγρασίας

Εικόνα 7/B

Για μακροχρόνια αποθήκευση: Ρυθμιστής προς τα δεξιά, ο αερισμός είναι ανοιχτός, η θερμοκρασία κατέρχεται.

Για βραχυχρόνια αποθήκευση: Ρυθμιστής προς τ' αριστερά, ο αερισμός είναι κλειστός, η θερμοκρασία ανέρχεται, υψηλή υγρασία αέρα.

Συρτάρι για αλλαντικά και τυρί

Εικόνα 8

Για την αφαίρεση ανασηκώστε το. Η συγκράτηση μπορεί να μετατοπιστεί.

Συγκράτηση φιαλών

Εικόνα 9

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει το αναποδογύρισμα των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Ράφι φιαλών

Εικόνα 10 A/B

Στο ράφι φιαλών μπορούν να τοποθετηθούν φιάλες με ασφάλεια. Η συγκράτηση είναι μεταβλητή.

Επικολλημένη ετικέτα "OK"

όχι σε όλα τα μοντέλα

Με τον έλεγχο θερμοκρασίας "OK" μπορούν να δείχνονται θερμοκρασίες κάτω από +4°C. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία βαθμυδόν χαμηλότερα, σε περίπτωση που η επικολλημένη ετικέτα δε δείχνει "OK".

Υπόδειξη

Κατά την αρχική θέση της συσκευής σε λειτουργία μπορεί να διαρκέσει μέχρι και 12 ώρες, μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία.



Σωστή ρύθμιση

Πολύ υψηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε χαμηλότερη θερμοκρασία.

Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο On/Off. **Εικόνα 2/1**

Η ένδειξη θερμοκρασίας σβήνει και το ψυκτικό μηχανήμα απενεργοποιείται.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

Καθαρισμός της συσκευής

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά σφουγγάρια ή σφουγγάρια που δημιουργούν αμυχές. Μπορεί να προκληθούν ζημιές και διάβρωση στην επιφάνεια του οπίσθιου τοιχώματος.

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πριν τον καθαρισμό θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια!
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος στο χέρι με ουδέτερο pH. Το νερό πλύσης δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον φωτισμό.
- Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
- Το νερό πλυσίματος δεν επιτρέπεται να τρέξει μέσα από την οπή αποστράγγισης στην περιοχή εξάτμισης.
- Μετά τον καθαρισμό: Επανααυθενάτε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Υπόδειξη

Καθαρίζετε τις υδρορροές και την οπή αποστράγγισης, **Εικόνα 2/A**, τακτικά με μπατονέτα ή παρόμοιο, ώστε να μπορεί να αποστραγγίζεται το νερό απόψυξης.

Φωτισμός (LED)

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με φωτισμό LED.

Προσοχή! Φωτισμός LED

Ακτινοβολία λείζερ κλάσης 1M (πρότυπο IEC 60825). Μην κοιτάτε με οπτικά όργανα απευθείας την ακτινοβολία. Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα μάτια!

Επισκευές σ' αυτό τον φωτισμό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό.

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Τηρείτε την απαραίτητη απόσταση των 60 mm από το οπίσθιο τοίχωμα. Έτσι μπορεί να εφεύγει ανεμπόδιστα ο ζεσταμένος αέρας.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

Χαμηλός θόρυβος – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βούϊσμα – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Αποφυγή θορύβων

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια ή τα ράφια τραμπαλίζουν ή είναι μαγκωμένα

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Φιάλες ή δοχεία εφάπτονται μεταξύ τους

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.		Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 5 λεπτά εκτός λειτουργίας. Αν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας. Αν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Η οπή αποστράγγισης νερών απόψυξης είναι βουλωμένη. Εικόνα 7/A	Καθαρίστε την υδρορροή και την οπή αποστράγγισης.
Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.	Διακοπή ρεύματος! Η ασφάλεια έχει πέσει. Το φις δεν βρίσκεται καλά μέσα στην πρίζα. Η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.	Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες. Πατήστε το πλήκτρο On/Off. Εικόνα 2/1
Η ένδειξη θερμοκρασίας, Εικόνα 2/5, δείχνει "E1".	Το ηλεκτρονικό σύστημα αναγγέλλει κάποιο σφάλμα.	Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου **εικόνα 11**.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.



Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız..
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.).

Patlama tehlikesi!

- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.

- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. spreylere kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmazınız **Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmazınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi çekip çıkarırken, fişten tutup çekiniz, elektrik kablosundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ düşmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava girişi ve çıkışı delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Fiziksel, algılamasal veya psikolojik kabiliyetleri sınırlı olan veya kullanmak için yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler, bu cihazı sadece denetim altında veya detaylı eğitim verildikten sonra kullanılmalıdır.

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilitin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- Besinleri soğutmak içindir.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 1 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. Cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Şebeke bağlantısı tesisatı değişiminin gerektiği durumlarda sadece bir uzmana başvurulmalıdır.

⚠ Uyarı

Cihaz kesinlikle elektronik enerji tasarruf prizlerine ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertisörlere bağlanmamalıdır (örn-güneş enerji sistemleri, gemi elektrik akımı şebekeleri).

Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi

Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birçok cihaz modeli için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.



Resim 1

* her modelde yoktur

1-5 Kumanda panosu

6 Işık şalteri

7 İç aydınlatma

8 Soğutma bölmesindeki raflar

9 Meyve kabı *

10 Sebze kabı

11 Yumurtalık *

12 Tereyağı ve peynir kabı *

13 Tüp ve küçük kutular koyma rafı

14 Büyük şişe rafı

Kumanda panosuna

Resim 2

1 Açma/Kapama tuşu

Tüm cihazın açılması ve kapatılması için kullanılır.

2 Süper tuşu

Süper soğutma fonksiyonunun açılmasına ve kapatılmasına yarar.

3 Sıcaklık ayar tuşu

Bu tuş ile, soğutucu bölmesinin ısı derecesi ayarlanır.

4 Süper göstergesi

Süper soğutma fonksiyonu devrede olduğu zaman, gösterge yanar.

5 Sıcaklık göstergesi

Sayılar, soğutucu bölmesindeki ısı derecelerini °C türünden gösterir.

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanabileceğini bildirir. Veri etiketi soğutma odasının sol alt kısmında bulunmaktadır.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+16 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+16 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Cihazın devreye sokulması

Cihazı Açma/Kapatma tuşu ile devreye sokunuz. **Resim 2/1**

Isı derecesi göstergesi, **Resim 2/5**, ayarlanmış olan ısı derecesini gösterir.

Cihaz soğutmaya başlar, cihazın kapısı açık olduğu zaman iç ışıklandırma yanar.

Devreye sokma işleminden sonra, ayarlanmış ısı derecesine ulaşıncaya kadar, birkaç saat geçebilir. Bu süreden önce cihaza besin koymayınız.

Soğutucu bölmesinin ısı derecesinin ayarlanması

Resim 2

Soğutucu bölmesi ısı derecesi +2 °C ile +11 °C arasında ayarlanabilir.

İstediğiniz değer ısı derecesi göstergesinde **5** gösterilinceye kadar, ilgili tuşa **3** peş peşe basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Fabrika ayarı olarak aşağıdaki dereceler önerilmektedir:

Soğutucu bölmesi: +4 °C

Kullanım ile ilgili bilgiler

- Soğutma bölmesinin iç arka yüzünde su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur ve bu, fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Kırağı tabakasının kazınması veya su damlacıklarının silinmesi gerekmez. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen su, su tahliye oluştunda **Resim 7/A** toplanır, kompresöre aktarılır ve orada buharlaştırılır.
- Havadaki nem oranı yüksek olduğu zaman, soğutucu bölümünde, özellikle de cam raflar üzerinde, yoğunlaşmış su oluşabilir. Böyle bir durum söz konusu olursa, besinleri ambalaj içinde depolayınız ve soğutucu bölümü için daha düşük bir derece ayarlayınız.

Süper soğutma

Süper soğutma fonksiyonunda, soğutucu bölümü yaklaşık 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar soğuk yapılır. Ardından otomatik olarak, süper soğutma fonksiyonundan önceki ayarlanmış olan ısı derecesine geçilir.

Süper soğutma fonksiyonu örneğin şu durumlarda açılır:

- Cihaza çok miktarda besin yerleştirilmeden önce.
- İçeceklerin hızlı soğutulması için.

Açılması ve kapatılması

Resim 2

Süper tuşuna **2** basınız.

Süper soğutma fonksiyonu açılmışsa, gösterge **4** "super" yanar ve gösterge **5** "SU" ibaresini gösterir.

İç hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Besinlerin yerleştirilmesi

Soğutucu bölmesindeki soğuk kısımlara dikkat edilmelidir!

Soğutucu bölmesindeki hava sirkülasyonundan dolayı farklı soğukluk derecelerine sahip kısımlar oluşur:

• En soğuk bölüm

Cihazın içindeki en soğuk bölüm, yan tarafa kabartma şeklinde basılmış ok işareti ile bu işaretin alt tarafındaki cam raf arasında kalan kısımdır

Resim 4.

Not: En soğuk kısımlarda hassas besinleri (örn. balık, sucuk, et) muhafaza ediniz.

• En sıcak kısım

kapı kısmındaki en üst bölümdür.

Not: En sıcak kısımda, örn. peynir ve tereyağı gibi besinler depolanmalı veya muhafaza edilmelidir. Böylelikle bu besinler servis edildiğinde, peynir tadını korumuş olur ve tereyağı da ekmeğe sürülebilecek kıvamda kalır.

Besinler yerleştirilirken dikkat edilecek noktalar

Besinler ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak cihaza yerleştirilmelidir. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur. Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi de önlenmiş olur.

Gıda maddelerini cihaza şöyle yerleştirmenizi öneririz:

- Soğutma bölmesindeki **rafların** üzerine (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, balık ve sucuk yerleştirilmelidir.
- **Sebzeliğin** içine: Sebze, meyve ve salata yerleştirilmelidir.
- **Kapıdaki** raf ve kablara (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Tereyağı, peynir, yumurta, tüp, küçük şişeler, büyük şişeler, süt ve meyve suyu kutuları yerleştirilmelidir.

Soğutucu bölmesinin donanımı

Cihazın iç kısmındaki rafların ve kapı içindeki gözlerin yerlerini ihtiyacınıza göre değiştirebilirsiniz: Rafı öne doğru çekiniz, ön kısmını aşağıya doğru indiriniz ve yana doğru çevirerek cihazdan dışarı çıkarınız **Resim 5**. Kapı içindeki gözü yukarı kaldırınız ve dışarı çıkarınız **Resim 6**.

Özel donanım

her modelde mevcut değildir

Sıcaklık ve nem ayar sürgüsü olan sebzelik

Resim 7/B

Uzun süre depolamak için:
Ayar sürgüsü sağa; havalandırma açtır ve içerisi daha soğuk olur.

Kısa süre depolamak için:
Ayar sürgüsü sola; havalandırma kapalıdır, içerisi daha sıcak olur ve nem oranı yükselir.

Sucuk ve peynir çekmecesini

Resim 8

Çekmeceyi dışarı çıkarmak için, yukarıya doğru kaldırınız. Çekmecenin tutma düzeni değiştirilebilir (kaydırılabilir).

Şişe tutucu

Resim 9

Şişe tutucu, cihazın kapısı açılıp kapatıldığı zaman şişelerin devrilmesini önler.

Şişe rafı

Resim 10 A/B

Şişe rafında şişeler emin bir şekilde muhafaza edilebilir. Tutucu düzen değildir.

Çıkartma "OK" (TAMAM)

her model için geçerli değil

"OK" (TAMAM) ısı derecesi kontrolü ile, +4 °C altındaki ısı dereceleri tespit edilebilir. Eğer çıkartma "OK" (TAMAM) göstermezse, ısı derecesini kademeli olarak daha soğuk bir dereceye ayarlayınız.

Bilgi

Cihaz yeni devreye sokulduğunda, ayarlanmış ısı derecesine ulaşması 12 saat kadar sürebilir.



Doğru ayar



Isı derecesi çok yüksek, ısı derecesini daha soğuk.

Cihazın kapatılması

Açma/Kapama tuşuna basılmalıdır.

Resim 2/1

Isı derecesi göstergesi söner ve kompresör kapanır.

Cihazın tamamen kapatılması

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız:

1. Cihazı kapatınız.
2. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

Dikkat!

Kum, klor veya asit içeren temizleme maddesi ve çözücü madde (eriyik) kullanmayınız.

Ovalama gerektiren veya çizen süngerler kullanmayınız. Cihazın iç arka yüzünün yüzeyi zarar görebilir ve korozyon oluşabilir.

Rafları ve kapları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçalar deforme olabilir!

İzlenecek prosedür:

- Temizleme işleminden önce cihazı kapatınız.
- Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
- Cihazı yumuşak bir bez, ılık su ve PH değeri nötr olan bir bulaşık deterjanı ile temizleyiniz. Temizleme suyu aydınlatmaya girmemelidir.
- Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
- Deterjanlı su, boşalma deliğinden geçip buharlaşma alanına akmamalıdır.
- Temizleme işleminden sonra: Cihazı yine bağlayınız ve devreye sokunuz.

Bilgi

Erimiş su akma oluşunu ve boşalma deliğini, **Resim 7/A**, erimiş suyun akıp boşalabilmesi için pamuk uçlu bir çubuk v.b. bir cisim yardımıyla muntazam aralıklar ile temizleyiniz.

Aydınlatma(LED)

Cihazınız, bakım istemeyen bir LED aydınlatması ile donatılmıştır.

Dikkat! LED aydınlatma

1M sınıfı lazer ışınları (norm IEC 60825). Optik cihazlar ile doğrudan ışınlara doğru bakmayınız. Gözlerin zarar görme tehlikesi söz konusudur!

Bu aydınlatma donanımında yapılacak onarımlar sadece yetkili servis veya yetkilendirilmiş uzman elemanlar tarafından uygulanmalıdır.

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecekleri ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözülsün. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Duvar ile cihaz arasında bırakılması gerekli olan 60 mm mesafeye uyunuz. Böylelikle, cihazın arkasında ısınan hava, rahatlıkla çıkıp gidebilir.

Çalışma sesleri

Normal sesler

Boğuk horultu – Soğutma makinesi (kompresör) çalışıyor.

Fıkırtı, şırıltı ve tınlama sesleri – Soğutma maddesi borulardan akıyor.

Çıtlama – Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

Gürültü oluşmasının önlenmesi

Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı lütfen bir su terazisinin yardımı ile dengeli ayarlayınız. Bunun için vidalı ayakları kullanınız veya altına uygun destek koyunuz.

Cihaz "temas ediyor"

Cihazı temas ettiği mobilya veya cihazlardan uzaklaştırınız.

Çekmeceler veya raflar sallanıyor veya sıkışıyor

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

Şişeler veya kaplar birbirine değiyor

Şişeleri veya kapları birbirinden biraz ayırınız.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Yetkili servisi çağırmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, yetkili servise danışma masraflarını kendiniz ödemek zorundasınız!

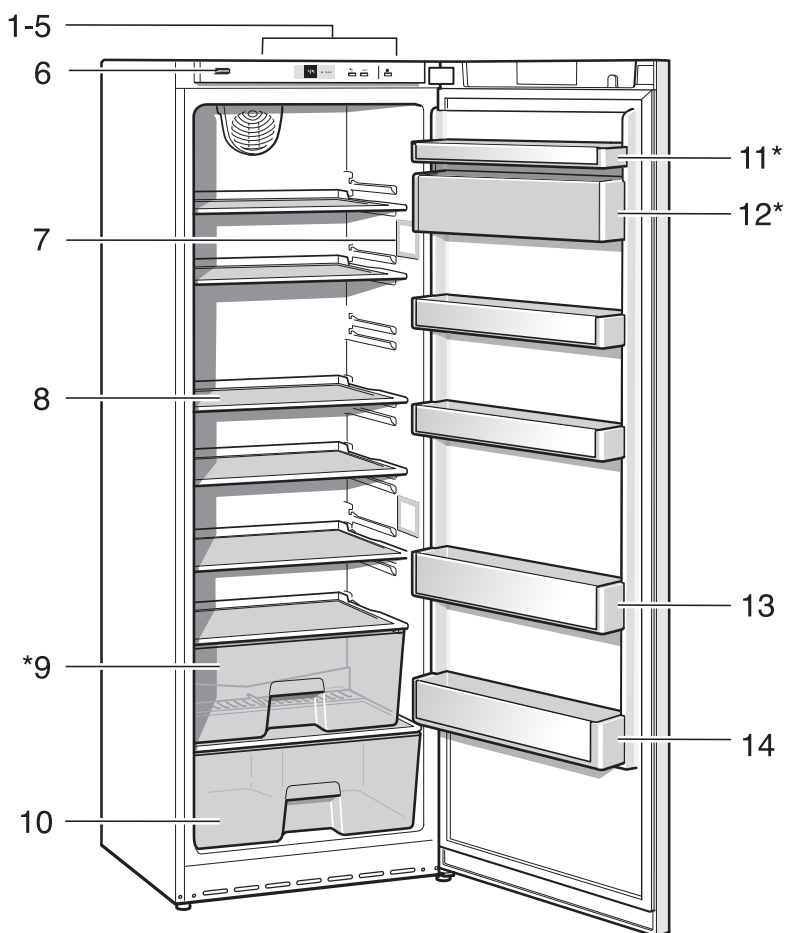
Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Sıcaklık derecesi, yapılmış ayardan çok daha farklı.		Bazen cihazı 5 dakika kapatıp, yeniden açmak yeterlidir. Isı derecesi çok sıcak ise, birkaç saat sonra ısı derecesinin ayar derecesine yaklaşıp yaklaşmadığını kontrol ediniz. Isı derecesi çok soğuk ise, ertesi gün ısı derecesini tekrar kontrol ediniz.
Soğutma bölmesinin tabanı ıslak.	Eriyen su boşalma deliği tıkanmış. Resim 7/A	Eriyen su akma oluşunu ve boşalma deliğini temizleyiniz
Herhangi bir gösterge yanmıyor.	Elektrik kesilmesi! Sigorta attı. Elektrik fişi prize tam takılmamış. Cihaz kapatılmış.	Elektrik akımı olup olmadığı kontrol edilmelidir, sigortalar kontrol edilmelidir. Açma/Kapama tuşuna basılmalıdır. Resim 2/1
Isı derecesi göstergesinde, Resim 2/5, "E1" gösteriliyor.	Elektronik sistem bir hata olduğunu bildiriyor.	Yetkili servisi çağırınız.

Yetkili servis

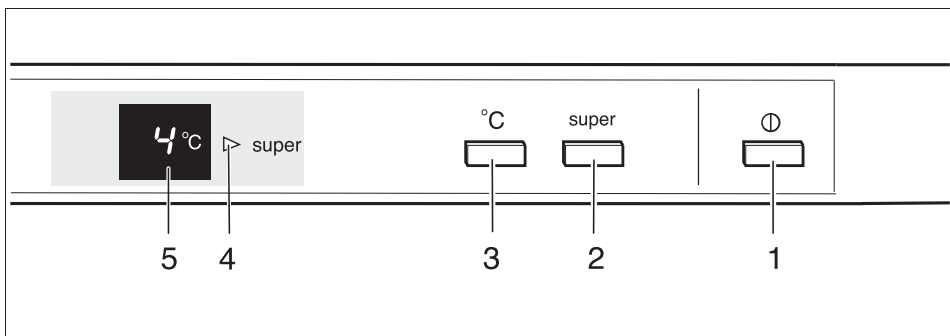
Size yakın bir yetkili servisi, telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD-Nr.) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 11**

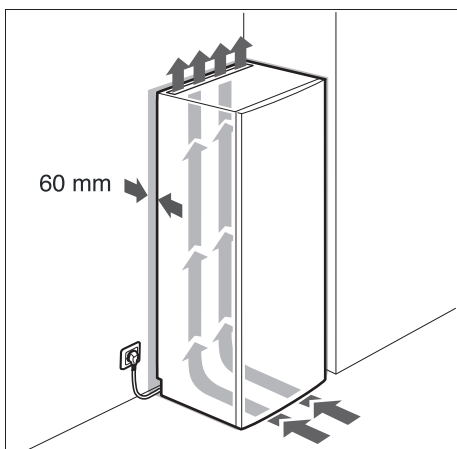
Lütfen cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirerek, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önleyiniz. Böylelikle kendiniz de fazla masraftan tasarruf etmiş olursunuz.



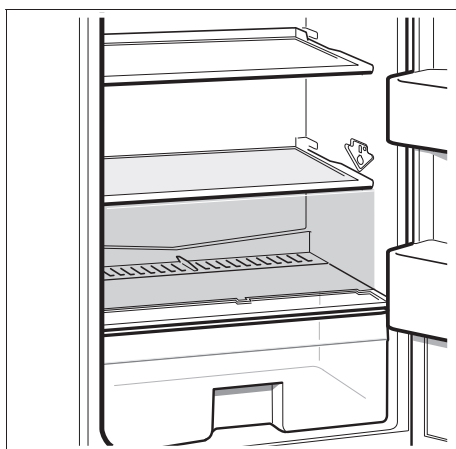
1



2



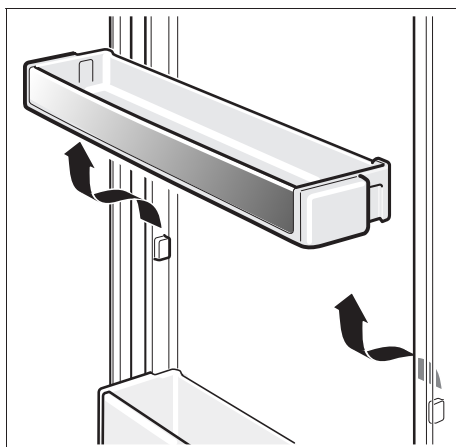
3



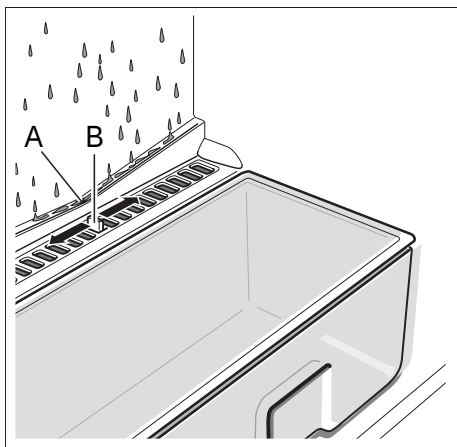
4



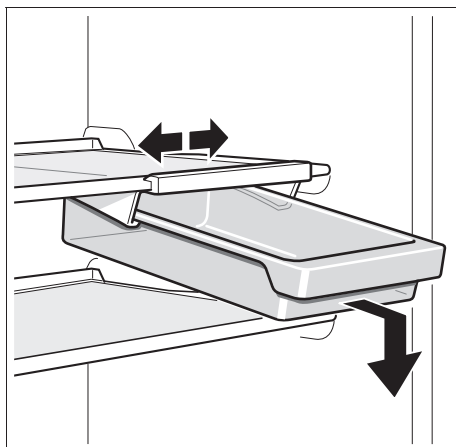
5



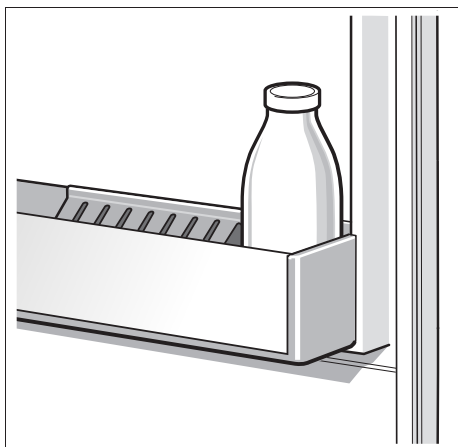
6



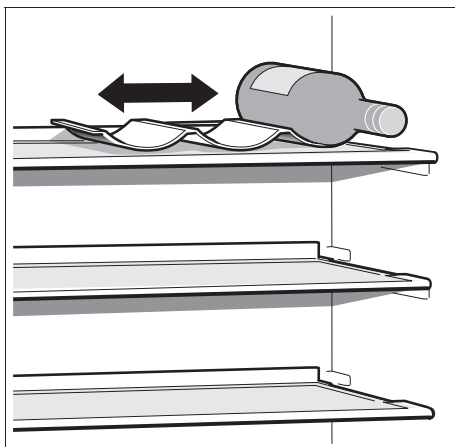
7



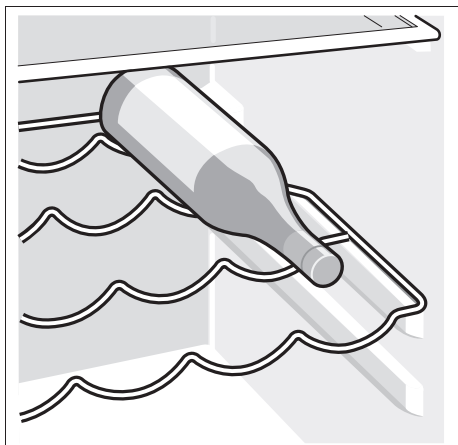
8



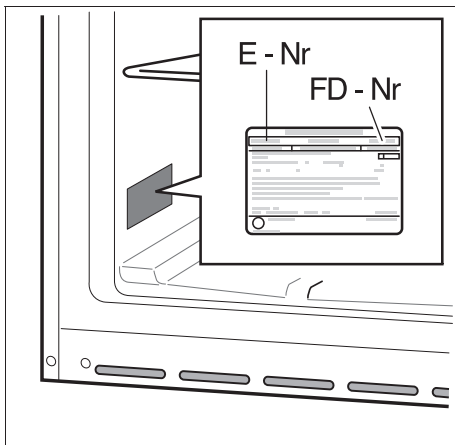
9



10/A



10/B



11

Siemens Info Line (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 2223*** oder unter **siemens-info-line@bshg.com**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

VDE Testing and Certification Institute

Section FG23

Merianstrasse 28

D–63069 Offenbach

EEE Yönetmeliğine Uygundur



Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

www.siemens-homeappliances.com 9000 497 410 (8912)

Installation instructions en

Notice de montage fr

تعليمات التركيب ar

راهنمای مونتاژ fa

en Index

Side by Side	3	Changing the door handle	4
Installing the appliance	3	Aligning the appliance	4
Changing over the door hinges	4		

fr Table des matières

Side by Side	5	Changement du sens d'ouverture de porte	6
Installation de l'appareil	5	Ajuster l'appareil	6
Inversion du sens d'ouverture de porte .	6		

Side by Side

Observe position of the appliances

(not all models)

The side panel of the refrigerator is heated slightly for a side-by-side arrangement. This prevents the formation of condensation when the appliances are placed together.

Therefore, always place the refrigerator on the **left** side for a side-by-side arrangement.



Installing the appliance



Please fold out the illustrated last page. These installation instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°. **Fig. 3**

Changing over the door hinges

(if required)

Fig. 1

Installation in numerical sequence.

Changing the door handle

(if required)

Fig. 2

Installation in numerical sequence.

Attention! Carefully place the appliance on its back.

Aligning the appliance

Fig. 4

Place the appliance in the designated location and align.

Adjust the height-adjustable feet with a screwdriver.

Side by Side

Respecter l'agencement des appareils

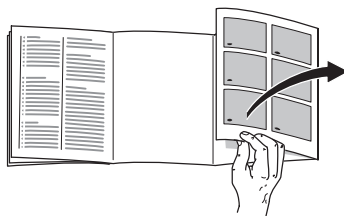
(selon le modèle)

Pour une disposition côte à côte, la paroi latérale du réfrigérateur est légèrement chauffée. Ceci évite l'apparition d'eau de condensation pour un montage adjacent.

Pour cette raison, vous devez toujours placer le côté **gauche** du réfrigérateur contre le second appareil.



Installation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. Cette notice de montage vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique.

30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Les appareils à poignée saillante requièrent, sur le côté où la porte bute contre le mur, un espace d'au moins 55 mm par rapport à ce dernier afin que la porte puisse s'ouvrir à 90°. **Fig. 3**

Inversion du sens d'ouverture de porte

(si nécessaire)

Fig. 1

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

Changement du sens d'ouverture de porte

(si nécessaire)

Fig. 2

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

Attention ! Couchez prudemment l'appareil sur le côté.

Ajuster l'appareil

Fig. 4

Amenez l'appareil sur l'emplacement prévu puis ajustez-le pour qu'il se retrouve bien d'aplomb.

Pour modifier le réglage des pieds à vis, servez-vous d'une clé à fourche.

تغییر جای نصب در

(اگر ضروری باشد)

تصویر 1

روش مونتاژ به ترتیب شماره گذاری.

تغییر جای دستگیره

(اگر ضروری باشد)

تصویر 2

روش مونتاژ به ترتیب شماره گذاری.

توجه! دستگاه را با احتیاز به پشت بخواهانید.

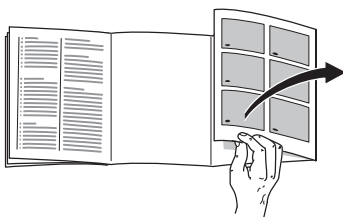
تراز کردن دستگاه

تصویر 4

دستگاه را در جای پیش بینی شده، قرار داده و تراز کنید.

برای تنظیم پیچ پایه از آچار استفاده کنید.

نصب دستگاه



لطفاً صفحه آخر دفترچه را باز کرده و به تصاویر آن توجه کنید. این دفترچه راهنمای مونتاژ برای چندین مدل تدوین شده است.

بنابراین امکان تفاوت هائی در تجهیزات و جزئیات با تصاویر عرضه شده وجود دارد.

مناسب ترین محل برای استقرار این دستگاه، جایی خشک و قابل تهویه است. این محل نباید در معرض تابش مستقیم آفتاب و نیز نباید در نزدیکی مرکز حرارتی مانند اجاق خوراک پزی، شومافز و مانند آن قرار داشته باشد. اگر ناگزیر از قرار دادن آن در نزدیک مرکز حرارتی باشید، صفحه عایق مناسبی در بین آن ها تعبیه کنید. یا حداقل فاصله را با مرکز حرارتی به ترتیب زیر رعایت کنید:

فاصله تا اجاف خوراک پزی برقی: 3 سانتیمتر.

فاصله تا اجاف خوراک پزی نفتی یا زغالی: 30 سانتیمتر.

دستگاه هائی که دارای دستگیره بیرونی هستند، باید در طرف نصب دست کم 55 میلیمتر تا دیوار فاصله داشته باشند. تا درب دستگاه بتواند با زاویه 90° درجه باز شود.

تصویر 3

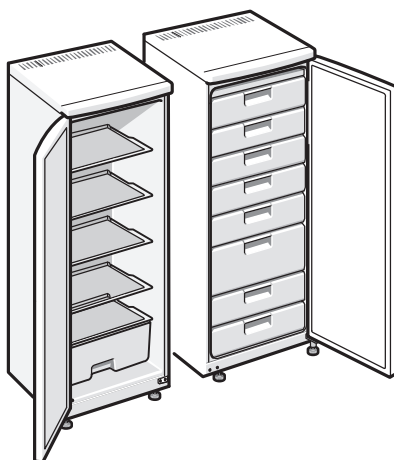
دستگاه های پهلوی به پهلوی

ترتیب قراردادن دستگاه را رعایت کنید

(شامل همه مدل ها نمی شود)

در دستگاه های پهلوی به پهلوی دیواره جانبی یخچال اندکی گرم می شود. تا مانع عرق کردن دستگاه ها در هنگام پهلوی هم قرار گرفتن بشود.

به همین جهت همیشه یخچال را در طرف چپ قرار دهید.



تغيير اتجاه فتح الباب

(عند كون ذلك لازما)

الصورة 1

التركيب يتم إجرائه وفقا لترتيب الأعداد.

تغيير مقبض الباب

(عند كون ذلك لازما)

الصورة 2

التركيب يتم إجرائه وفقا لترتيب الأعداد.

احترس! يتم إرقاد الجهاز بحرص على ظهره.

ضبط وضع الجهاز

الصورة 4

يتم نصب الجهاز في المكان المرغوب فيه ويتم ضبط وضعه.

لتغيير ضبط الأقدام الملولبة يتم استخدام مفك براغي

(مسامير ملولبة).

نصب الجهاز



برجاء فتح الصفحة الأخيرة المحتوية على الرسوم الإيضاحية. يرجى مراعاة أن تعليمات التركيب هذه سارية لأطرزة متعددة. فيما يتعلق الرسوم الإيضاحية فإنه يحتمل وجود بعض الاختلافات.

المكان الصالح لنصب الجهاز هو غرفة جافة وجيدة التهوية. المكان الذي يتم نصب الجهاز فيه يجب ألا يكون معرضا لأشعة شمس مباشرة وألا يكون قريبا من مصدر حرارة مثل موقد أو مدفأة الخ. في حالة ما إذا كان لا محال من نصب الجهاز بالقرب من مصدر حرارة، فإنه يجب استخدام لوح عزل مناسب أو يجب الحفاظ على مسافات فاصلة بين الجهاز وبين مصدر الحرارة يبلغ قدرها على الأقل:

بين الجهاز وبين موقد كهربائي 3 سنتيمتر.
بين الجهاز وبين موقد زيت أو موقد فحم 30 سنتيمتر.
الأجهزة المركبة فيها مقابض تكون في حاجة إلى مسافة فاصلة عن الحائط يبلغ قدرها على الأقل 55 ملليمتر على جانب الفتح. وذلك لكي يكون فتح الباب بزاوية قدرها 90 درجة.

الصورة 3

نصب الأجهزة جنباً لجنب

رجاء الانتباه إلى ترتيب الأجهزة

(لا يسري على بعض الأجهزة)

للتمكن من نصب الأجهزة بترتيب جنباً لجنب فإن الجدار الجانبي لجهاز التبريد يتم تدفئته بقدر خفيف. وهذا ما يحول دون تولد ماء عرق (ماء متكاثف) عند نصب الأجهزة بجانب بعضها.

لهذا السبب فإنه يجب دائما مراعاة أن يتم نصب الثلاجة على الجانب الأيسر.

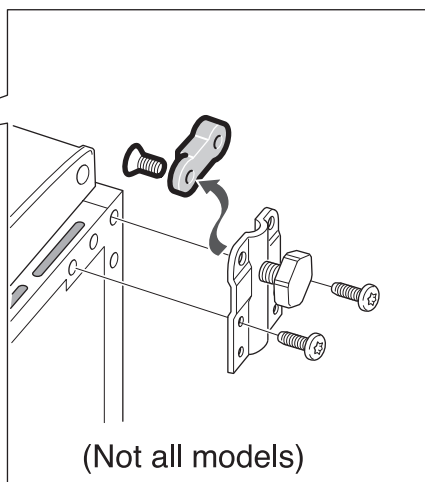
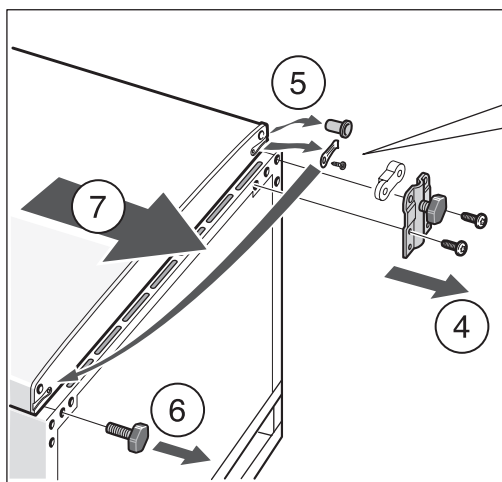
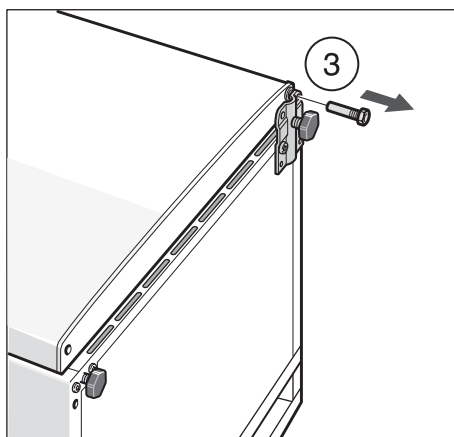
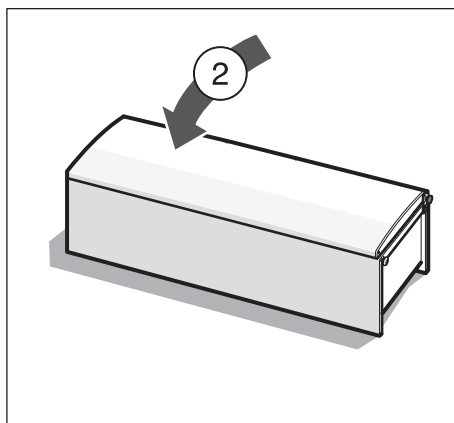
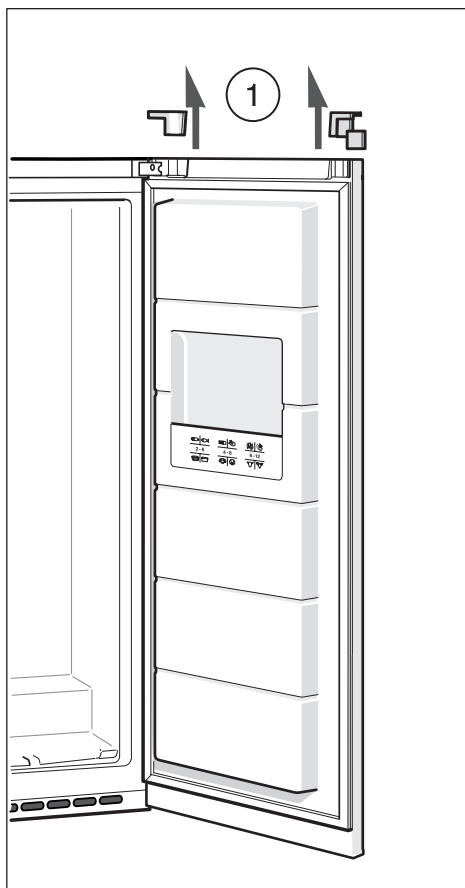


ar فهرس المحتويات

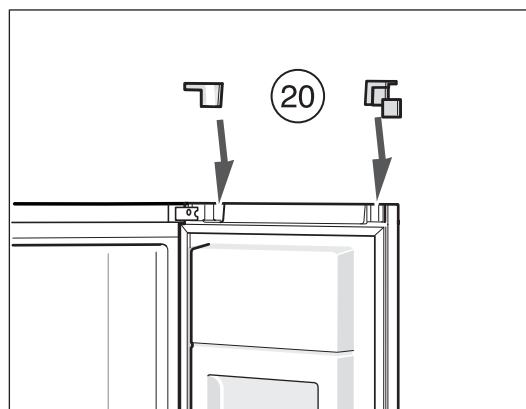
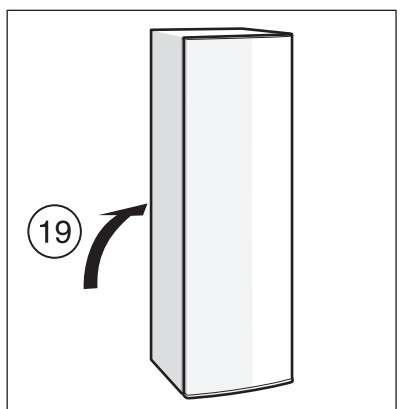
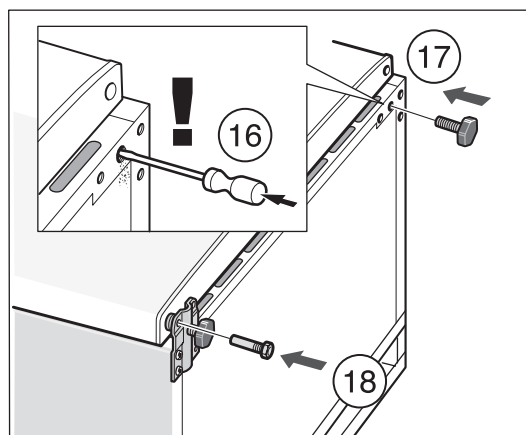
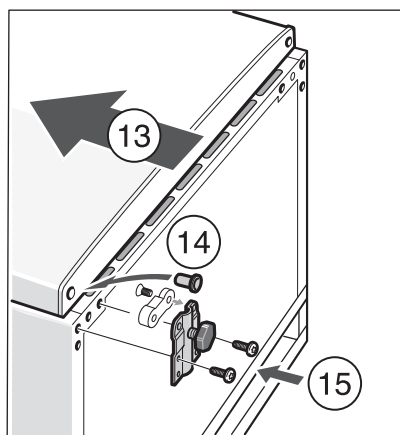
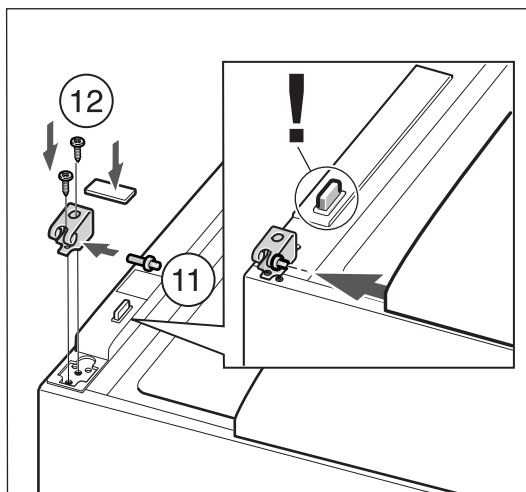
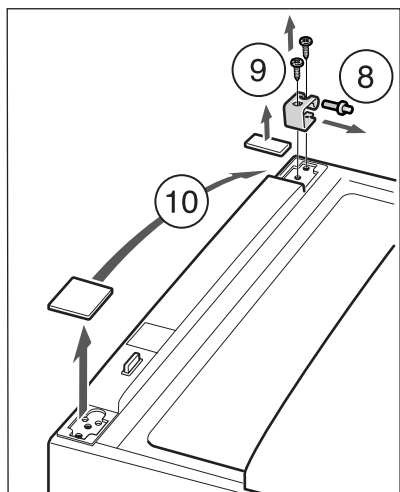
4	تغییر آگاه فتح الباب	3	نصب الأجهزة جنباً جنب
4	تغییر مقبض الباب	3	نصب الجهاز
4	ضبط وضع الجهاز		

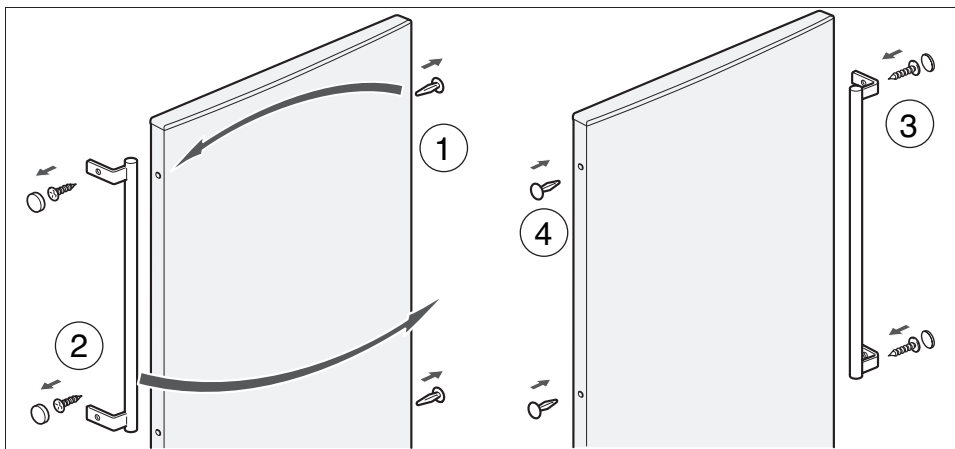
fa فهرست مطالب

6	تغییر جای نصب در	5	دستگاه های پهلوی به پهلوی
6	تغییر جای دستگیره	5	نصب دستگاه
6	تراز کردن دستگاه		

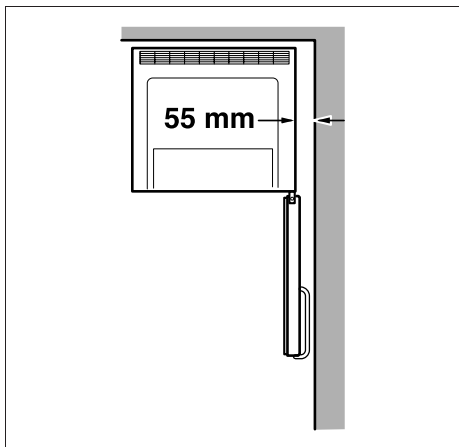


(Not all models)

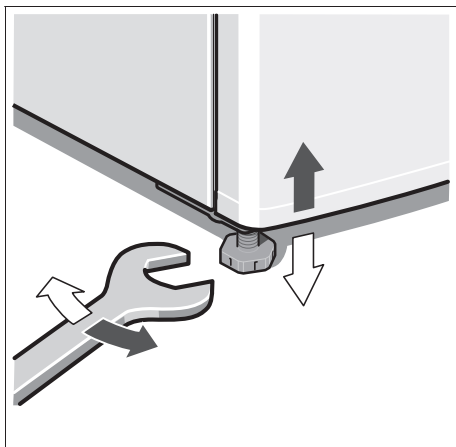




2



3



4

